

温州語音和北京語音的对应关系

——声母对应关系

顏 品 仁

一 引 言

温州話的城区音和郊区音是略有差異的。这里用以跟北京語音作比較的是指温州市城区的語音。

温州語音受到外地音的影响,有些字音,在有些詞語中,口語只能按照习惯上受影响后的音來說了,但文讀仍按方言原来的音來讀的。例如“規矩”(指“有礼貌”),口語叫作 $kai^{\circ}t\phi y$ (跟“个举”同音),文讀仍念 $t\phi y^{\circ}dzy$ (跟“居跪”同音);“摆架子”的“架”,口語叫作 $t\phi ia^{\circ}$ (跟“脚”字的去声同音),文讀仍念 $k\alpha^{\circ}$ (跟“掛”同音);又如“穆桂英”“薛平貴”的“桂”和“貴”,口語都叫作 kai° (跟“个”同音),文讀仍念 $t\phi y^{\circ}$ (跟“据”同音);又如“上尉”的“尉”,口語有些人叫作 $^{\circ}uai$ (跟“煨”的上声同音),文讀仍念 $^{\circ}u$ (跟“委”同音);“卫兵”的“卫”口語很多人叫作 $_{\epsilon}vai$ (跟“回”同音),文讀仍念 vu^3 (跟“位”同音)。这些字一概取文讀音。另外有一些字,例如“潰”,应讀作 vai^3 (跟“会”同音),但一般都讀作 $^{\circ}uai$ (跟“煨”字的上声同音),已約定俗成,算作正常的讀音了;可是,最近几年来,大家又把“胃潰瘍”的“潰”讀作 gai^3 (温州书面語中无此同音字);又如“系”,温州讀 ji^3 (跟“夜”同音),可是最近又有人把“中文系、系科”的“系”讀作 ϕi° (跟“綫”同音)。象这些音一概不取。又有些字音是受郊区音的影响以致产生兩讀的,如“划、流、留”,既讀 $_{\epsilon}liu$ 又讀 $_{\epsilon}l\phi u$;“富、付”,既讀 $f\phi y^{\circ}$ 又讀 fu° ;“魯、櫓、滷”,既讀 $_{\epsilon}l\phi y$ 又讀 $_{\epsilon}l\phi u$ 。这些字音,取合于城区音規律(前者)的讀音。又如“黄昏”的“黃”,口語叫 $_{\epsilon}ha$ (跟“涵”同音),文讀 $_{\epsilon}ha\alpha$ (跟“皇”同音),取文讀音。

方言中好多音素,不能用汉语拼音字母标出,因此,采用国际音标来标音。为便于說明和对照,北京語音既用国际音标又用汉语拼音字母。汉语拼音字母都写在尖角的括号< >里面。国际音标本来都应该写在直角的方括号[]里面的,为簡便起見,方括号一般不用;需要时,則用之。

每个“对应表”后面“說明”中所提到的“某字是某母、某韻”,是指以<广韻>所代表的中古音系統的声母和韻母。

“声母对应关系表”中的“例外字”,是专指那些声母不符合对应規律、或者它的又讀音的声母不符合对应規律的字。至于那些声母符合对应規律、而仅仅声調不符合对应規律的字,即所謂“在大范围(声母)里符合对应規律”但“在小范围(声調)里是例外”的字,仍写在“例字”栏内,或者不写在“例字”栏内,而在“說明”部分里予以說明。

例字中有些字的韻母或声調有兩種以上讀音的，一般僅舉那個比較主要的讀音為例，其餘的在以後韻母或声調的對應關係中說明。

該文分為上下兩部分：上部分是“溫州音和北京音聲、韻、調的比較”及“溫州和北京聲母的對應關係”；下部分是“溫州和北京韻母的對應關係”及“溫州和北京声調的對應關係”。

二 溫州音和北京音聲、韻、調的比較

(一) 声 母 的 比 較

溫州声母共有二十八個，北京声母共有二十一個（不包括零声母），現按声母的發音部位和發音方法，分別列表如下：

1 溫 州 声 母 表

| 方 部 位 方 法 | | | 唇 | | 舌 尖 | | | 舌 面 | | | 喉 | (零声母) |
|--------------|----|-----|------|-----|-------|------|-----|-------|-----|------|---|-------|
| | | | 双唇 | 唇齒 | 舌尖前 | 舌尖中 | 舌尖后 | 舌面前 | 舌面中 | 舌面后 | | |
| 塞 音 | 清 | 不送气 | p 班 | | | t 担 | | | | k 关 | | |
| | | 送气 | p' 攀 | | | t' 摊 | | | | k' 寬 | | |
| | 浊 | | b 排 | | | d 談 | | | | g 衙 | | |
| 塞 擦 音 | 清 | 不送气 | | | ts 贊 | | | ts 脚 | | | | |
| | | 送气 | | | ts' 餐 | | | ts' 雀 | | | | |
| | 浊 | | | | dz 殘 | | | dz 着 | | | | |
| 鼻 音 | 次浊 | | m 蛮 | | | n 难 | | ɲ 尧 | | ŋ 岩 | | |
| 边 音 | 次浊 | | | | | l 兰 | | | | | | |
| 擦 音 | 清 | | | f 番 | s 三 | | | ɕ 曉 | | x 喊 | | |
| | 浊 | | | v 凡 | z 豺 | | | j 葯 | | ɦ 咸 | | |
| (零声母) | | | | | | | | | | | | 0 啊 |

2 北 京 声 母 表

| 方法 | | 部位 | 唇 | | 舌 | | | 面 | | | 喉 | (零声母) |
|-------|----|-----|------------|-----------|-------------|------------|--------------|-------------|-----|------------|---|-------|
| | | | 双唇 | 唇齿 | 舌尖前 | 舌尖中 | 舌尖后 | 舌面前 | 舌面中 | 舌面后 | | |
| 塞音 | 清 | 不送气 | p 班 | | | t<d> 担 | | | | k<g> 关 | | |
| | | 送气 | p'<p> 攀 | | | t'<t> 摊 | | | | k'<k> 宽 | | |
| | 油 | | | | | | | | | | | |
| 塞擦音 | 清 | 不送气 | | | ts<z> 赞 | | tʂ<zh> 盏 | tɕ<j> 脚 | | | | |
| | | 送气 | | | ts'<c> 餐 | | tʂ'<ch> 产 | tɕ'<q> 雀 | | | | |
| | 油 | | | | | | | | | | | |
| 鼻音 | 次油 | | m<m> 蛮 | | | n<n> 难 | | | | | | |
| 边音 | 次油 | | | | | l<l> 兰 | | | | | | |
| 擦音 | 清 | | | f<f> 番 | s<s> 三 | | ʃ<sh> 山 | ɕ<x> 晓 | | x<h> 喊 | | |
| | 油 | | | | | | ʐ<r> 然 | | | | | |
| (零声母) | | | | | | | | | | | | 0 啊 |

(说明)

1、温州声母跟北京声母的发音部位和发音方法大致相同的有:p、p'<p>、m<m>、f<f>、ts<z>、ts'<c>、s<s>、t<d>、t'<t>、n<n>、l<l>、tɕ<j>、tɕ'<q>、ɕ<x>、k<g>、k'<k>、x<h>十七个。这十七个声母,除了m、n、l三个是次油声母(拼成的字音,可念阴、阳两调)外,全部是清声母。

2、温州只比北京少“舌尖后组”tʂ<zh>、tʂ'<ch>、ʃ<sh>、ʐ<r>四个捲舌的声母,却比北京多九个全油声母 b、v、dz、z、d、dʒ、j、g、ŋ 和两个次油声母 ɸ、ɹ。因此,温州人学习普通话,声母的学习重点是:“练捲舌、去油音”,就是要加强练习北京有而温州没有的 tʂ、tʂ'、ʃ、ʐ 这四个捲舌声母,要强调克服温州有而北京没有的十一个油声母(九个全油、两个次油)。

3、温州的[j]是舌面中的油擦音,发音部位比[ɕ]较后,跟和[ɕ]同部位的油擦音[ʒ]不同,发音方法也略异。[ʒ]磨擦显著,[j]磨擦不很显著,也可看作半元音。但注意不要把它跟汉语拼音字母中的舌面前塞擦音字母<j>[tɕ]相混淆。

4、温州的[ŋ]是喉油擦音,发音部位比和[x<h>]同部位的舌面后(舌根)油擦音[ʁ]稍靠后。

(二) 韻母的比較

温州韻母共三十一个,北京韻母共四十个(这里把三个特殊元音[i]<-i>、[ɿ]<-i>、[ɤ]<er>也列入,又补充了“諛”字的韻母[e]<ê>、“嗜”字的韻母io,所以比《汉语拼音方案》“韻母

表”里所列的多了五个)，现分别列表对比如下：

1 温州韵母表

| 韵母 按韵尾分类 按韵头分类 | 开 尾 韵 母 | | | | | | | | | 元 音 尾 韵 母 | | | | 鼻 音 尾 韵 母 | | |
|----------------------|-------------|-----|----|----|----|-----|---|---|----|-----------|-----|-----|----|-----------|-----|--------|
| | 国际音标 例 字 | 1 | a | ɑ | ɤ | ɔ | e | ø | ɛ | ai | ei | au | øy | aŋ | ɤŋ | oŋ |
| 开口呼 | 例 字 | (資) | 啊 | 汪 | 蛙 | (初) | 奥 | 哀 | 恩 | 杏 | (归) | (飞) | 欧 | (苏) | (坤) | (丁) |
| 齐齿呼 | 例 字 | i | ia | | | iu | | | ie | iai | | iaʊ | | iaŋ | | |
| 合口呼 | 例 字 | u | ua | | | | | | | uai | | | | | | |
| 撮口呼 | 例 字 | y | | yɔ | yə | | | | | | | | | | | yəŋ |
| 自成音节的辅音 | | | | | | | | | | | | | | | | ɲ 儿 |

2 北京韵母表

| 韵母 按韵尾分类 按韵头分类 | 开 尾 韵 母 | | | | | | 元 音 尾 韵 母 | | | | 鼻 音 尾 韵 母 | | | | | 捲舌 韵母 |
|----------------------|-------------|-----|-----|----|---|----|-----------|-----|-----|-----|-----------|-----|-----|-----|-----|----------|
| | 国际音标 例 字 | 1 | ɿ | a | o | ɤ | ai | ei | au | ou | an | ən | aŋ | ɤŋ | oŋ | |
| 开口呼 | 例 字 | (資) | (知) | 啊 | 喔 | 鹅 | 哀 | 欸 | 熬 | 欧 | 安 | 恩 | 昂 | 鞞 | (裹) | er 儿 |
| 齐齿呼 | 例 字 | i | ia | io | | ie | | | iau | iou | ian | in | iaŋ | iŋ | yoŋ | |
| 合口呼 | 例 字 | u | ua | uo | | | uai | uei | | | uan | uen | uaŋ | ueŋ | | |
| 撮口呼 | 例 字 | y | | | | yɛ | | | | | yɛn | yn | | | | |

(说明)

1、开尾韵母。温州十八个，比北京的多三个。

北京的[ɛ][ə]不善于单独发音，除了只用以表示语气词“诶”这一个字音及汉语拼音字母里大部分辅音字母名称里的后加和前加音(如<bê、pê、êl、êm>)之外，一般只和[i][i]、[y][ü]结合为复韵母[ie][ie]或[ye][üe]。北京的[io]，仅仅只用于表示“哟”这一个字音，此外，似乎没有别的什么用。可能因为这两个韵母的使用率太低，所以没有被列入《汉语拼音方案》的“韵母表”里。

温州的[yə]跟北京的[io]，从音标的形式上看来是不同的，但两者的音值有时是相同的。北京的[io]因[i]受后面[o]的影响，往往会变为圆唇的[y]，而成为[yɔ]，犹如拼音方案中的<iong>，因其中的[i]受后面[o]的影响其实际音值是[yɔŋ]的道理一样。由于一般字典和书刊上的注音都把“哟”字的音拼写作<yɔ>[io]，所以这里也只好依照一般的写法了。温州[yə]中的[ə]，发音不固定，有时唇的开口度大一点，[yə]就成为[yɔ]。这个音开口度的大小，因人而异，即使同一个人，但

因說話時的情感不同，開口度的大小也不同。當溫州的[ya]和北京的[io]都讀成[yo]的時候，它們的音值就相同了。

[a]是舌面後次高圓唇元音，比北京[u]的舌位低一些、唇的圓度大一些，比北京後半高圓唇元音[o]的舌位又高一點、唇的圓度小一點。所以，溫州人學習北京的[u]和[o]，只要把[a]的舌位抬高一些、咀唇收攏一些，就是[u]，把舌位放低一些、咀唇的圓度展開一些，就是[o]。

溫州的[v]跟北京的[u]不同。[v]的唇形總是扁平的，下唇跟上齒稍微有點接觸，略有磨擦，是半元音。[u]的唇形是圓的（只跟[f]拼時是[v]），上下唇不接觸，是完全元音。溫州人學習普通話，往往會把[u]念作不圓唇的音，這是受[v]的影響。[v]跟雙唇音[p]、[p']、[b]、[m]拼時，因受聲母發音部位的影响，元音的雙唇是有接觸的。[v]跟舌尖組聲母[ts]、[ts']、[dz]、[s]、[z]及[t]、[t']、[d]、[n]、[l]相拼時，由於聲母發音的影响，往往口腔肌肉較松，開口度較大，在聲母和[v]之間，出現了一個比較明顯的流音（也叫“過渡音”）[ɿ]，如^ctsɿv（左）、^cts'ɿv（楚）、^csɿv（疏）、^czɿv（鋤），^ctsɿv（多）、^ct'ɿv（拖）、^cdsɿv（陀）、^cnsɿv（奴）、^clɿv（羅）中的ɿ；如果口腔肌肉緊一些開口度小一些，流音不很顯著；但通常發音總是若隱若顯地帶有[ɿ]這個流音的。因此，在開尾韻母中，另立了一個複韻母[ɿv]，專門作為跟舌尖組聲母拼合的韻母，跟[v]互補。

北京後半高不圓唇元音[ɿ]〈e〉，跟溫州[ɿv]韻母中的[ɿ]大致相似。略有不同的是：北京的[ɿ]是單元音韻母，聲音明顯清楚，溫州的[ɿ]只是韻母[v]跟舌尖組聲母拼合時所產生的流音，若隱若顯，不象北京[ɿ]那麼清楚罷了。若把“策”字北京的讀音[ts'ɿ₅₁]添上溫州的[v]作為韻尾，讀成[ts'ɿv₅₁]，便跟“銓”字的溫州讀音[ts'ɿv₄₂]很相近了。溫州人學習北京的[ɿ]，方法有二：可以把念北京後半高圓唇元音[o]時的咀唇向左右展開一些，發出來的音就是[ɿ]；也可以從[ɿv]韻母里分析出其中的流音[ɿ]來。但需要加強練習，才能掌握。

溫州的[əʊ]是後响複合韻母（開尾韻母），近似北京的[uo]。因[a]是後次高圓唇元音，舌位只比北京後半高圓唇元音[u]稍微低一點，[ə]是後半低圓唇元音，舌位也只比北京後半高圓唇元音[o]低一度，所以溫州的[əʊ]這兩個元音都相對的比北京的[uo]這兩個元音的舌位低一點，開口度大一點而已。[əʊ]就是溫州“汪”的字音。它跟雙唇組聲母拼成的音節是^cpəʊ（包）、^cp'əʊ（拋）、^cbəʊ（旁）、^cməʊ（忙），跟舌面後（舌根）組聲母拼成的音節是^ckəʊ（光）、^ck'əʊ（康）、^cgəʊ（口語有音無字）、^cŋəʊ（昂）、^cxəʊ（方），跟喉音[h]拼成的音節是^chəʊ（黃）；但跟舌尖組聲母ts、ts'、s、z和t、t'、d、n、l相拼時，[ə]便成為流音了。如^ctsəʊ（庄）、^cts'əʊ（抄）、^csəʊ（喪）、^czəʊ（藏），有時也可以讀若^ctsəʊ（庄）、^cts'əʊ（抄）、^csəʊ（喪）、^czəʊ（藏）；^ctəʊ（當）、^ct'əʊ（湯）、^cdəʊ（堂）、^cnəʊ（囊）、^cləʊ（郎），有時也可以讀若^ctəʊ（當）、^ct'əʊ（湯）、^cdəʊ（堂）、^cnəʊ（囊）、^cləʊ（郎）。這是因為溫州發舌尖組的輔音時開口度較大，口腔肌肉放鬆些，所以能跟開口度較大的後半低圓唇元音[ə]直接拼成音節；而唇音和舌面後（舌根）音發音時開口度較小，口腔的肌肉也緊一點，要跟開口度較大的元音[ə]相拼時，自然而然要經過一個開口度較小的後半高圓唇元音[ə]了。

北京的舌尖後元音[ɿ]，永遠不單獨發音的，它總是跟北京的舌尖後組輔音（即所謂翹舌音）tɕ〈zh〉、tɕ'〈ch〉、ʃ〈sh〉、ʒ〈r〉一起發音的。溫州沒有這個音。溫州人只要把舌尖翹起來抵在牙床（齒齦）後、硬顎前的地方，心裡打算念溫州音的“資、雌、司、詞”，實際上發出來的音就是北京音的“知tɕɿ〈zhi〉、吃tɕ'ɿ〈chi〉、師ʃɿ〈shi〉、日ʒɿ〈ri〉”了。這些字音里的元音便是[ɿ]。

北京的單元音[a]〈a〉、[i]〈i〉、[y]〈ü〉、[ɿ]〈-i〉跟溫州的[a]、[i]、[y]、[ɿ]大致相同，

差别不很大。温州单元音比北京多两个：一个是前半高圆唇元音[ø]（温州“恩”的字音），另一是比[ø]的部位较低而比[v]又较高的中性元音[ɐ]（温州“熬菜、熬肉、熬糕”的“熬”字的音。温州往往把这个“熬”字别写作“炆”）。

2、元音尾韵母。温州只有七个，比北京少一个。

温州的[ai]、[ei]跟北京的大致相同。[uai]、[au]、[iaʊ]跟北京的[uai]〈uai〉、[au]〈ao〉、[iau]〈iao〉有点相似，就是其中[a]跟[ɑ]、[u]跟[u]不同。北京的[ou]，发音时[o]不完全圆唇，实际音值介于[o]和[ɤ]之间，所以这个[ou]跟温州的开尾韵母[ɤʊ]有点相似，所不同的是[ou]是前响复合韵母，[ɤʊ]是后响复合韵母，而[u]又不同于[u]。北京的[iou]跟温州的开尾韵母[iʊ]有点近似，尤其当[iou]念作阴平、阳平时，中间的[o]并不明显，近于[iu]。如北京音“溜”[liu]、“流”[liu]跟温州音的“溜”[liʊ]、“流”[liʊ]韵母很近似，只是韵尾[u]跟[u]有所不同而已。

北京的[uei]温州没有。这个音温州只要在自己方音[ei]韵母前面加上北京的[u]为介音就是了。如“滴”字温州的读音[tei]加[u]为介音，就很近似“对”字的北京读音[tuei]〈tui〉了。

温州的[iaɪ]和[ɐy]两个韵母，北京没有。

3、鼻音尾韵母。北京有十六个，温州只有五个[n]尾韵母。北京的[n]尾韵母，温州都没有。因此温州人学习这[n]尾韵母比较困难，总是把an读作aŋ（有的人读作ai），把in读作iŋ。要练习n尾韵母也不很难。温州有n声母字，如“妈妈”口语叫“阿奶anā”，练习an时，把anā这声音拆开来，先念a，紧接念n将作拼nā的趋势，把n的音拖长，迟迟地再拼上ā读如an——nā（奶，阴平）。在这样反复拖长n音拼nā的基础上，最后把n后面的ā去掉，an——（ā）就变做an——了，再缩短an——后拖长的音，就成为an了。掌握了an的念法之后，再逐个练习其余的n尾韵母就没有多大困难了。温州əŋ韵母中的[ə]，比[e]较前较低，又比北京[ən]〈en〉、[əŋ]〈eng〉中的[ə]较前较高。

温州的aŋ、iaŋ里的[a]是前低元音，北京鼻尾韵里的[ɑ]是后低元音。例如温州“金”的读音[tɕiaŋ]跟北京“江”的读音[tɕiaŋ]，声母相同，声调都是高平也差不远，就是[a]、[ɑ]元音不同。温州“金”的声音浅细，北京的“江”听起来声音深洪。因发后低元音时口腔的共鸣大，声音洪亮。

4、北京仅有一个捲舌韵母[ɐ]〈er〉是“儿、耳、而、二”的字音和儿化音。温州没有这个捲舌韵母，却有一个独立自成音节的鼻辅音ŋ（是“儿、耳、二”这几个字的字音）。温州人练习[ɐ]，只要把念中性元音[ɐ]时的舌位稍微抬高一点到中性元音[ə]的位置，发音时舌尖向上一捲，但不要碰到硬腭，便是[ɐ]〈er〉。

（三）声调的比较

1 温州声调

温州声调有八个，分为阴、阳两调，列表如下：

| 阴 | 调 类 | 阴 平 | 阴 上 | 阴 去 | 阴 入 |
|---|---------|-----------------|-----------------|---------------------------|-----------------------|
| | 调 值 | 1 ₄₄ | 1 ₄₅ | 4 ₄₂ | 1 ₂₃ |
| 阳 | 例字读音及调号 | 丁、钉 t'əŋ | 顶、鼎 t'əŋ | 订、钉(动词) t'əŋ ^o | 的 tei _o |
| | | 听 t'əŋ | 挺 t'əŋ | 听(打听) t'əŋ ^o | 踢、剔 t'ei _o |

| | | | | | |
|------------|---------|----------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------|
| 阳 調 | 調 类 | 阳 平 | 阳 上 | 阳 去 | 阳 入 |
| | 調 值 | \downarrow_{31} | \uparrow_{24} | \downarrow_{11} | \downarrow_{12} |
| | 例字讀音及調号 | 庭、停 $\varepsilon d\partial_{11}$ | 錠 $\varepsilon d\partial_{11}$ | 定 $d\partial_{11}^2$ | 敌、滌 dei_2 |

2 北京声調

北京声調只有四个，如下表：

| | | | | |
|-------------------|--|---|--|---|
| 調 类 | 阴 平 | 阳 平 | 上 声 | 去 声 |
| 調 值 | $\bar{1}_{55}$ | $\bar{1}_{35}$ | \uparrow_{24} | \downarrow_{51} |
| 例字、讀音 和 調 号 | 丁、釘 $\varepsilon ti_{55}^0 \langle d\bar{i}ng \rangle$ 听 $\varepsilon t' i_{55}^0 \langle t\bar{i}ng \rangle$ 踢、剔 $\varepsilon t' i_{55}^0 \langle t\bar{i} \rangle$ | 庭、停 $\varepsilon t' i_{35}^0 \langle t\bar{i}n\partial \rangle$ 敌、滌 $\varepsilon ti_{35}^0 \langle d\bar{i} \rangle$ 的(的确) $\varepsilon ti_{35}^0 \langle d\bar{i} \rangle$ | 頂、鼎 $\varepsilon ti_{24}^0 \langle d\bar{i}ng \rangle$ 斑 $\varepsilon t' i_{24}^0 \langle t\bar{i}ng \rangle$ | 訂釘(動詞) $ti_{51}^0 \langle d\bar{i}ng \rangle$ 听(打听) $t' i_{51}^0 \langle t\bar{i}ng \rangle$ 錠、定 $ti_{51}^0 \langle d\bar{i}ng \rangle$ 的(目的) $ti_{51}^0 \langle d\bar{i} \rangle$ |

(說明)

1、溫州声調有八个，分阴、阳两調，各有“平、上、去、入”四类。阴調有“阴平、阴上、阴去、阴入”；阳調有“阳平、阳上，阳去、阳入”。北京声調只有四个，即“阴平、阳平、上声、去声”，沒有入声。溫州的入声，都分到北京的阴平、阳平、上声和去声里去了。

2、調值用五度的比較淺標記。把音高分为五度：用1表示低、2半低、3中、4半高、5高。用豎綫作为尺度，在豎綫左边用橫綫、斜綫和折綫表示音高的变化。北京阴平的調值是 $\bar{1}_{55}$ ，阳平是 $\bar{1}_{35}$ ，上声是 \uparrow_{24} ，去声是 \downarrow_{51} 。溫州阴平的調值是 $\bar{1}_{44}$ ，阴上是 $\bar{1}_{45}$ ，阴去是 \downarrow_{42} ，阴入是 \downarrow_{23} ；阳平是 $\bar{1}_{31}$ ，阳上是 $\bar{1}_{24}$ ，阳去是 \downarrow_{11} ，阳入是 \downarrow_{12} 。溫州八个調的調型，有两个平，两个降，四个升。

調值的音高是相对的，不是绝对的。溫州阴平調的調值本来也可以說是 $\bar{1}_{55}$ ，但把它跟溫州其余七个調的調值来比，特别是跟溫州的阴上的調值比，則只能作 $\bar{1}_{45}$ 了。溫州阴上调值的实际音高比 $\bar{1}_{45}$ 还高得多，是 $\bar{1}_{56}$ 。因为五度制記調音高值最高是5，超出5到6就无法記了，只好变通办法，把阴上的 $\bar{1}_{56}$ 权且放低到45。这样，溫州原可作 $\bar{1}_{55}$ 的阴平調值，也只好相对地放低到 $\bar{1}_{44}$ 了。

北京的阳平是 $\bar{1}_{35}$ ，跟溫州阳上调值 $\bar{1}_{24}$ 的起訖点都高一度（3高2一度，5高4一度）。溫州人学习北京的阳平調，只要把溫州的阳上的調值稍提高一点就好了。例如把溫州阳上调的字“擁”[εlo_{24}]的調值提高一点到35，就跟北京阳平調的字“龙”[εlo_{35}](<lóng>)的調值一样了。

北京的上声調值是 \uparrow_{24} ，性質是先“低降”再折为“升”，訖点到4。溫州阳平的調值是 \downarrow_{31} （低降），起点比北京上声开始下降的起点 \downarrow_{21} 只高一度。溫州阳上的調值是 \uparrow_{24} ，訖点跟北京上声調上升的訖点相同。因此，如果把溫州阳平調的起点降低一度成为 \downarrow_{21} 紧接念溫州的阳上调 \uparrow_{24} （ \uparrow_{24} 的起点因紧接阳平的訖点1，便变成为 \uparrow_{14} ）就会念成 \uparrow_{14} ，跟北京的上声相同了。例如把溫州阳平調“羊”字的讀音[εji_{31}]的起点降低一度念作21，紧接念“已經”的“已”[εji_{24}]，就会念

成₂₁₄（“羊已”这两个字紧接在一起的音），和北京的上声字“椅”₂₁₄的調值一样了。

北京的去声是₅₁，溫州的阴去是₁₂，如果把溫州阴去起点提高一度到5，訖点再向下降一度到1，念起来就是₅₁，跟北京的去声一样。如果把溫州阴去字“意”的讀音[i²42]的起点提高一度、訖点降低一度，发出来的音，就可以跟北京去声“意”字的音完全相同。由此看来，溫州人可以根据自己方音的声調性質，稍加提高、或降低、或紧合，就可以比較容易的学会北京的四声了。

3、声調符号。为簡便起見，采用音韻学上傳統使用的办法，即在汉字的四角用半圈标记四声的标法。阴调用半圈^c，阳调用半圈^c下面加一短横如_c。我們使用时就把符号記在用音标表示的每个字音的四角，即是：阴平 ^c□，阴上 ^c□，阴去 □^c，阴入 □_c；阳平 _c□，阳上 _c□，阳去 □_c，阳入 □_c。汉语拼音字母，就按照《汉语拼音方案》中的調标法，在音节的主要元音上头加声調符号。如：阴平 mā（媽），阳平 mǎ（麻），上声 mǎ（馬），去声 mà（罵）。

4、溫州和北京都有輕声，但溫州的輕声不及北京那么显著。

三 溫州声母和北京声母的对应关系

现将溫州声母和北京声母的对应关系，按溫州声母的次序，逐个列表如下：

（表中一般仅举阴調或阳調的四声的例字以表示对应关系，不把該声母的全部声母字或例字中所有的同音字都写出来。）

1 p 溫州讀p声母北京也讀p声母

（声母对比数是：1对1）

| 溫 州 | 例 字 (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|---------------------------|----------------------|-----|---------|
| p | c pa 班班頒板盤 (盤盤) | c pan<bān> | p | 迫 祕泌 |
| | c pəŋ 丙炳餅稟秉 | c piŋ<bīng> | | |
| | p oy ² 布佈怖 | pu ² <bū> | | |
| | pa ₃ 百伯柏 | c pai<bǎi> | | |
| | pi ₃ 碧壁壁辟 (复辟) | pi ² <bi> | | |

（說明）

1、“迫”溫州有pa₃（跟“百”同音）和p'a₃（跟“魄”同音）两讀。北京讀p'o²<pō>。按：“迫”，古音幫母、陌韻、入声、博陌切。溫州讀pa₃，合演变規律；讀p'a₃，不合規律，显然是受外地音的影响。北京把“迫”讀作p'o²<pō>跟“魄”同音，不合演变規律。

2、“祕、泌”同音，幫母、至韻、去声、兵媚切。溫州一般讀pi₃（跟“必”同音），也有人讀mi₃（跟“密”同音）。讀mi₃主要是受普通話的影响。北京有两讀：“祕密、祕书”的“祕”和“分泌”的“泌”讀mi²<mì>；“祕魯（国名）、便秘”的“祕”和“河南泌

阳(地名)”的“泌”讀 $pi^{\circ}\langle bi\rangle$ 。讀 pi° 是符合語音演變規律的,讀 mi° 不符合規律。推究把 pi° 讀作 mi° 的原因,可能是由于“祕密”這一個復音詞在連讀中“祕”的聲母[p]受“密”的聲母[m]逆同化所引起的音變而來。這種逆同化的現象是: $pi^{\circ}mi^{\circ}\longrightarrow mi^{\circ}mi^{\circ}$ 。“泌”字讀作 mi° ,可能是由于“祕”字被讀作 mi° 之後,受到影響而來。溫州把“祕、泌”讀作入聲,可能是受入聲字“必”的影響。

2 p' 溫州讀 p' 聲母北京也讀 p' 聲母

(聲母對比數是: 1 對 1)

| 溫州 | (溫州讀音) 例 字 (北京讀音) | 北京 | 例 外 字 |
|------|---|------|--------|
| p' | $c p' ei$ 批砒丕披 $c p' i \langle pi \rangle$ | p' | 勝 瓣 |
| | $c p' ao$ 跑 $c p' au \langle pao \rangle$ | | |
| | $p' a^{\circ}$ 盼 $p' an^{\circ} \langle pan \rangle$ | | |
| | $p' i^{\circ}$ 撇(撇捺) $c p' i \varepsilon \langle pie \rangle$ | | |

(說明)

1. “勝”有兩個音。“翅勝”的“勝”又作“𦍋”(《說文》“脇也,或从骨作𦍋”)。在梁僧寶《四聲韻譜》的宕攝、開口一等,滂母、蕩韻里,有“𦍋”字,上聲、匹朗切。溫州讀 $c p' ao$ (跟“跑”同音),合演變規律。北京讀 $c paŋ \langle bāng \rangle$ (跟幫母的“榜”同音),不合規律。“勝”作“勝肱”的“勝”解,《廣韻》宕攝、開口一等,并母、唐韻,平聲,步光切。溫州讀 $c ba^{\circ}$ (跟“旁”同音),北京讀 $c p' aŋ$ (跟“旁”同音),各合規律。

2. “瓣”,并母、櫛韻、去聲。溫州讀 $p' a^{\circ}$ (跟“盼”同音),不合規律。北京讀 pan° (跟“办”同音),合規律。

3 b 溫州讀濁聲母 b 北京分讀清聲母 p 、 p'

(聲母對比數是: 1 對 2)

| 溫州 | (溫州讀音) 例 字 (北京讀音) | 北京 | 例 外 字 |
|-----|--|-----|-------|
| b | $c b \theta$ 仲拌 $pan^{\circ} \langle bān \rangle$ | p | |
| | bai^2 背(棄背)悖悖(暗也)焙(焙干) $pei^{\circ} \langle bēi \rangle$ | | |
| | bi_2 別蹙 $c pi \varepsilon \langle biē \rangle$ | | |
| | bi_2 弼 $pi^{\circ} \langle bī \rangle$ | | |
| | $c ba$ 排徘徊 $c p' ai \langle pāi \rangle$ | | |

| | | | | |
|-----------------------|---|--|----|--|
| $\varepsilon b\omega$ | 旁 [*] 傍 [*] 滂 [*] 滂 [*] 妨 [*] 房 [*] (阿房宮) 龐 | $\varepsilon p^{\prime}a\eta\langle p\acute{a}ng\rangle$ | p' | |
| $\varepsilon b\theta$ | 盤 [*] 磐 [*] 磬 [*] 磬 [*] 蹣 [*] 蹣 [*] (蹣跚) | $\varepsilon p^{\prime}an\langle p\acute{a}n\rangle$ | | |
| εbei | 皮 [*] 疲 [*] 脾 [*] 毳 [*] 毗 [*] | $\varepsilon p^{\prime}i\langle p\acute{i}\rangle$ | | |

(說明)

1、溫州油聲母[b]的陽平調字，北京一般都讀跟[b]同部位的送氣清輔音[p']<p>聲母的陽平調字。

2、溫州油聲母[b]的仄聲(上、去、入)字，北京一般都讀跟[b]同部位的不送氣清輔音p(b)聲母字。下面幾個字，在“溫州讀[b]聲母北京分讀[p]、[p']”的大範圍里合對應規律，但不合小範圍“溫州讀[b]的仄聲字北京一般讀[p]聲母字”里的規律。

(1) “畔、叛”，并母、換韻、去聲。溫州讀 **$b\theta^2$** 。北京讀 **$p^{\prime}an^{\circ}\langle p\grave{a}n\rangle$** 可能是受“滂”母字“判、汴”的字形字音影響。

(2) “佩、珮”，并母、隊韻、去聲，蒲昧切。溫州讀 **bai^2** 。北京讀 **$p^{\prime}ei^{\circ}\langle p\grave{e}i\rangle$** 。

(3) “僕、瀑、曝”，并母、屋韻、入聲、蒲木切。溫州這三個字同音，讀 **$b\omega_2$** ，北京“僕”讀 **$\varepsilon p^{\prime}u\langle p\acute{u}\rangle$** ，“瀑、曝”讀 **$p^{\prime}u^{\circ}\langle p\acute{u}\rangle$** 。

(4) “胖”，滂母、絳韻、去聲、匹絳切。溫州按規律應讀 **$p^{\prime}\omega^{\circ}$** (跟“泡”同音。但這個讀音不普遍)，一般都讀作 **$\varepsilon b\theta$** (跟“伴、拌”同音)，不合規律。可能是受“并”母字“伴、拌”的字形字音影響。但已約定俗成，也就看作這字的正常讀音了。北京讀作 **$p^{\prime}a\eta^{\circ}\langle p\grave{a}ng\rangle$** 合演變規律。

3、溫州b聲母的入聲字，北京一般都讀作[p]聲母的陽平調，只有“弼”讀作去聲為例外。

4、秦“阿房宮”的“房”，并母、唐韻、平聲、步光切(《集韻》<韻會><正韻>蒲光切，音傍)。按演變規律，這個“房”字溫州應讀 **$\varepsilon b\omega$** (跟“傍”同音)，北京應讀 **$\varepsilon p^{\prime}a\eta\langle p\acute{a}ng\rangle$** 。“房屋”的“房”，奉母、陽韻、平聲、符方切。溫州讀 **$\varepsilon f\omega$** ，北京讀 **$\varepsilon fa\eta\langle f\acute{a}ng\rangle$** 。

5、“蹣”字有兩讀：“蹣跚”的“蹣”并母，桓韻、平聲、薄干切。跟“盤”同音。溫州讀 **$\varepsilon b\theta$** ，北京讀 **$\varepsilon p^{\prime}an\langle p\acute{a}n\rangle$** (《广韻》<蹣跚跛行貌>《玉篇》：“蹣跚旋行貌”)。“蹣”作“踰牆”解釋時，明母、桓韻、平聲、母官切。跟“瞞、饅”同音。溫州讀 **$\varepsilon m\theta$** ，北京讀 **$\varepsilon man\langle m\acute{a}n\rangle$** 。

4 m 溫州讀m聲母北京也讀m聲母 (聲母對比數是：1對1)

| 溫州 | 例 字 (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|----|-----------------------------|--|-----|----------------------------|
| m | $\varepsilon m\omega$ 貓 | $\varepsilon m\omega\langle m\acute{a}o\rangle$ | m | 尾 妮 味未(時辰) 戊 株 |
| | $\varepsilon m\omega$ 忙邛氓芒茫 | $\varepsilon m\omega\langle m\acute{a}ng\rangle$ | | |
| | εmei 美 | $\varepsilon mei\langle m\check{e}i\rangle$ | | |
| | $m\theta y^2$ 磨(石磨) | $m\theta^{\circ}\langle m\check{o}\rangle$ | | |
| | $m\omega_2$ 莫寞 | $m\theta^{\circ}\langle m\check{o}\rangle$ | | |

(說明)

1、“尾、娓”，微母、尾韻、上声、无匪切。溫州讀^cmei（跟“美”同音），不合規律（按溫州語音的演變規律：古音的明母，溫州讀^m声母；微母，一般讀^v声母）。北京讀^cuei〈wěi〉，合規律，但“馬尾儿”的“尾”讀作^ci〈yǐ〉。

2、“未、味”，微母，未韻、去声。溫州讀^cmei²，北京讀^cuei²〈wèi〉。“未來”的“未”，溫州有文、白兩讀：文讀^cvei²，合規律；白讀^cmei²，不合規律。但時辰“辰巳午未”的“未”，文讀、白讀都是^cmei²。

3、“戌”，明母，去声，莫臥切。溫州讀^məy²。北京讀^mu²〈wù〉。

4、“抹”，微母、月韻、入声。溫州讀^mə²，北京讀^mua²〈wā〉。

5 f 州溫讀^f声母北京分讀^f、^x声母（声母对比数是：1对2）

| 溫 州 | 例 字 | （溫州讀音） | （北京讀音） | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|---------|------------------------------|-------------------------------------|-----|-------|
| f | 分 | ^c faŋ | ^c fən〈fēn〉 | f | |
| | 反返 | ^c fa | ^c fan〈fǎn〉 | | |
| | 付賦傳赴訃富副 | ^f əy ² | ^f u ² 〈fù〉 | | |
| | 福蝠幅 | ^f u ² | ^c fu〈fú〉 | | |
| | 灰徽 | ^c fai | ^c xuei〈huī〉 | x | 昏 |
| | 虎琥唬滸 | ^c fu | ^c xu〈hǔ〉 | | |
| | 貨 | ^f u ² | ^x uo ² 〈huò〉 | | |
| | 誨晦 | ^f ai ² | ^x uei ² 〈huì〉 | | |

（說明）

1、古“非、敷”母字，凡溫州讀^f声母的，北京也都讀^f声母。“曉”母字，凡溫州讀^f声母的，北京只讀跟^u、^{uo}、^{uei}三个韻母拼的^x〈^h〉声母，并且只限于阴平、上声、去声三个調的字。

2、“昏”，曉母、魂韻、平声。北京讀^cxun〈hūn〉溫州文讀^cəy，白讀^cfaŋ（跟“分”同音），如“头昏〔^cfaŋ〕脑脹”。

6 v 溫州讀^v声母北京分讀清声母^f、^x和零声母（限于“合口呼”和“撮口呼”韻母）

（声母对比数是：1对3）

| 溫 州 | 例 字 | （溫州讀音） | （北京讀音） | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|------------|-----------------------------|------------------------------------|-----|-------|
| | 煩繁 焚樊 凡幡 幡 | ^c va | ^c fan〈fān〉 | f | |
| | 憤 | ^c vaŋ | ^f en ² 〈fèn〉 | | |
| | 飯 | ^v a ² | ^f an ² 〈fàn〉 | | |
| | 服伏 扶扶 袂 | ^v u ² | ^c fu〈fú〉 | | |

| | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------------|---|--|
| v | ɛvu 胡湖糊葫葫狐狐壺乎 | ɛxu<hú> | x | |
| | ɛvu 禍 | xuo ³ <huò> | | |
| | vai ² 会(會議)汇 | xuei ² <huì> | | |
| | va ₂ 划 | xua ² <huà> | | |
| | ɛvaŋ 文紋蚊聞雲 | ɛuən<wén> | 0 | <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">}</div> <div style="text-align: center;"> u y </div> </div> |
| | ɛvu 武舞侮 | ɛu<wǔ> | | |
| | vu ² 且为(助也)位胃渭謂蝟 | uei ² <wèi> | | |
| | ɛvu 于與歟孟俞榆渝愉愉逾叟 | ɛy<yú> | | |
| | ɛvu 雨宇禹羽庾屿与予 | ɛy<yǔ> | | |
| | vu ² 与(参与)眷豫預芋裕喻諭籲 | y ² <yù> | | |

(說明) 溫州讀v 声母北京讀零声母的只限于“合口呼”和“撮口呼”的韻母，并且只限于阳平、上声、去声三个調的字。“撮口呼”的又只限于以单元音[y](<ü>)为韻母的字。

7 ts 溫州讀ts 声母北京分讀ts、tɕ、tʂ

(声母对比数是: 1 对 3)

| 溫 州 | (溫州讀音) 例 | 字 (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|----------------------|--------------------------|-----|-------|
| ts | ɛtsaŋ 增憎曾(姓)瞿 | ɛtsəŋ<zēng> | ts | |
| | ɛtsɿ 子仔籽紫姊(姊妹)秭 | ɛtsɿ<zi> | | |
| | tsai ² 最醉 | tsuei ² <zui> | | |
| | tsai ₂ 卒 | ɛtsu<zú> | | |
| | ɛtsaŋ 針樹箴珍砧眞甄臻秦臻 | tɕən<zhēn> | tɕ | |
| | ɛtsɿ 止址趾旨指 | ɛtɕɿ<zhǐ> | | |
| | tsei ² 蔗 | tɕs ² <zhè> | | |
| | tsai ₂ 执质 | ɛtɕɿ<zhí> | | |

| | | | |
|--|------------------------|----|--|
| ^c tsaŋ 津 | ^c tsin<jiŋ> | | |
| ^c ts ₁ 几(几)己(自己) | ^c tɕi<ji> | tɕ | |
| tsei ^o 借 | tɕi ^o <jiə> | | |
| tsei ₂ 迹积績 | ^c tɕi<ji> | | |

(說明)“姊妹”的“姊”，精母、旨韻、上声。溫州口語音讀^cts₁(跟“止”同音)合演變規律，讀書音一般錯讀作^ctsei(跟“姐”同音)。

8 ts' 溫州讀ts' 声母北京分讀ts'、tɕ'、tɕ' 声母
(声母对比数是: 1 对 3)

| 溫 州 | (溫州讀音) 例 字 | (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|--------------------------|-------------------------|-----|-------|
| ts' | ^c ts'ɿ 雌疵 | ^c ts'ɿ<ci> | ts' | |
| | ^c ts'e 采(採)彩綵 | ^c ts'ai<cǎi> | | |
| | ts'ɿ ^o 刺次 | ts'ɿ ^o <ci> | | |
| | ts'ai ₂ 撮 | ^c ts'uo<cuō> | | |
| | ^c ts'ə* 車 | ^c tɕ'ɤ<chē> | tɕ' | 鼠 |
| | ^c ts'ei 杵 | ^c tɕ'u<chǔ> | | |
| | ts'ɿ ^o 处(处所) | tɕ'u ^o <chǔ> | | |
| | ts'ei ₂ 赤斥叱飭敕 | tɕ'ɿ ^o <chì> | | |
| | ^c ts'ɿ 欺 | ^c tɕ'i<qī> | tɕ' | 溪 |
| | ^c ts'ɿ 取 | ^c tɕ'y<qǔ> | | |
| | ts'ɿ ^o 气汽契 | tɕ'i ^o <qì> | | |
| | ts'ai ₂ 七漆 | ^c tɕ'i<qī> | | 輯緝 |

(說明)

1、“鼠”，书母、語韻、上声、跟“暑、黍”同音。北 京讀^cɕu<shǔ>合規律；溫州讀^cts'ei(跟“杵”同音)，不合規律。

2、“溪”，溪母、齐韻、平声、若奚切。溫州讀，^cts'ɿ合規律。北京有兩讀：讀^ctɕ'i<qī>合規律，但一般都讀^cɕi<xī>，不合規律。《普通話異讀詞三次审音总表初稿》(以后簡稱《普通話审音稿》)依約定俗成，取^cɕi<xī>音。

3、“輯”，从母、緝韻、入声，跟“集”同音。北京讀 $tʃi<jī>$ 合規律。溫州讀 $ts'ai_1$ ，讀作清声字母，跟“七、漆”同音，不合規律。

4、“緝”，清母、緝韻、入声。溫州讀 $ts'ai_1$ （跟“七、漆”同音），也有讀作 $ts'ei_1$ （跟“戚”同音），兩種讀法的声母都合演變規律。北京“緝鞋口”的“緝”讀 $tʃ'i<qī>$ ，合規律；“通緝、偵緝”的“緝”讀 $tʃi<jī>$ 不合規律。

5、“車”，古有兩讀：一讀假攝的昌母、麻韻、平声、尺遮切。另一讀遇攝的見母、魚韻、平声，九魚切，跟“居”同音。来源于假攝的，溫州有兩讀：“車輛”的“車”讀 $ts'a_1$ （跟“叉”同音），“水車”的“車”讀 $ts'ei_1$ （跟“妻”同音）；北京只有一種讀音 $tʃ'x<chē>$ 。来源于遇攝的，如“車馬砲”的“車”，溫州讀 $tʃy_1$ （跟“居”同音），北京也讀 $tʃy<jū>$ （跟“居”同音）。

9 dz 溫州讀油声母dz北京分讀（舌尖前的） ts 、 ts' 、（舌尖後的） $tʃ$ 、 $tʃ'$ 、（舌面前的） $tʃ$ 、 $tʃ'$ 六個清声母（声母对比是：1对6）

| 溫州 | （溫州讀音） | 例 | 字（讀音北京） | 北 京 | 例 外 字 |
|----|-----------|---------------------|----------------------------|-------|-------|
| dz | dza_1 | 澤擇 | $ts'z<zē>$ | ts | |
| | $ts'dza$ | 慚殘 | $ts'an<cán>$ | ts' | |
| | dza^2 | 站棧 | $tʃan^o<zhān>$ | | |
| | $dzəŋ^2$ | 郑 | $tʃəŋ^o<zhèng>$ | $tʃ$ | 剩 |
| | $ts'dz_1$ | 柱 | $tʃu^o<zhù>$ | | 署曙 |
| | $ts'dzei$ | 池篋 | $ts'ɿ<chí>$ | | |
| | $ts'dzaŋ$ | 陈尘沉 | $ts'en<chén>$ | $tʃ'$ | |
| | $ts'dzə$ | 茶搽查 | $ts'a<chá>$ | | |
| | $ts'dz_1$ | 技伎伎 | $tʃi^o<jì>$ | | 緒 |
| | dz_1^2 | 忌 | $tʃi^o<jì>$ | $tʃ$ | |
| | $ts'dz_1$ | { 其期旗祺棋琪騏祈圻奇騎 茄伽 | $ts'ɿ<qí>$ $ts'ie<qíē>$ | $tʃ'$ | |

（說明）

1，溫州讀油声母dz的阳平調字，北京都讀相對应的送气清母（ ts' 、 $tʃ'$ 、 $tʃ$ ）的阳平調字；

讀仄聲(上、去、入)的,北京都讀相對應的不送氣的清聲母($ts, ts', tʃ$)字,其中入聲的,北京一般都讀陽平調。

2. 溫州讀 dz 聲母,北京讀舌尖前聲母 $ts<z>$ 的只有“澤、擇”兩字,讀 $ts'<c>$ 的,也只有“殘、斬”兩字,如為精簡,這四個字可作例外。

3. 溫州讀 dz 聲母,北京讀舌尖後阻清擦音 $\varsigma<sh>$ 聲母的,只有“署、曙”(溫州讀 dz_1 ,跟“柱”同音,北京讀 $\varsigma u<shǔ>$)和“剩”(溫州讀 $dz\eta^2$,跟“鄭”同音,北京讀 $\varsigma\eta^2<shèng>$)三個字,干脆就算作例外字了。

4. 溫州讀 dz 聲母,北京讀舌面前阻、清、塞擦音 $tʃ<j>$ 聲母的只有“技、伎、妓”和“忌”四個字,如為精簡,也可作例外字;讀 $tʃ'<q>$ 的只有陽平調的這一類字;讀 $\beta<x>$ 的,只有“緒”一個字,溫州讀 dz_1 (跟“技”同音),北京讀 $\beta y^2<xù>$,算例外字。

5. “茄”,群母、戈韻,入聲。溫州有兩讀:“茄子”溫州叫“茄儿”,這個“茄”讀 dz_1 (跟“其”同音);“番茄”的“茄”讀 ςa (跟“衙”同音)。

10 ς 溫州讀 ς 聲母北京分讀 s, ς, β
(聲母對比數是:1對3)

| 溫 州 | 例 (溫州讀音) | 字 (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|----------------------------|----------------------|-------------|-----|
| s | cs_1 司絲思私斯嘶嘶總 | $cs_1<sī>$ | s | 賜 |
| | cs_1 死 | $cs_1<sī>$ | | |
| | s_1^2 四西廳肆 | $s_1^2<sī>$ | | |
| | se_2 *色塞(閉塞) | $s\epsilon^2<sè>$ | | |
| | $csa\eta$ 深莘(莘縣)參(人參)身申伸呻紳 | $cs\epsilon n<shēn>$ | ς | (察) |
| | cs_1 水 | $csuei<shuǐ>$ | | |
| | s_1^2 恕庶戍絮 | $\varsigma u^2<shù>$ | | |
| | sai_2 失濕虱 | $cs_1<shī>$ | | |
| | $csa\eta$ 心辛新薪 | $csin<xīn>$ | β | |
| | cs_1 喜禧徙 | $cs_i<xī>$ | | |
| | s_1^2 戏 | $\beta i^2<xī>$ | | |
| | sei_2 息熄惜悉析晰晰 | $cs_i<xī>$ | | |

(說明)

1. “尿”,泥母、嘯韻、去聲、奴弔切,又作“溺”。溫州讀 cs_1 (跟“私”同音),不合規律。北京有 $ni\alpha u^2<niào>$ 、 $csuei<suǐ>$ 兩讀(見《普通話審音稿》)。

2. “賜”，心母・真韻，去聲。溫州讀 s_1^2 （跟“四”同音），北京本有 $s_1^2\langle si\rangle$ 、 $ts_1^2\langle ci\rangle$ 兩讀，〈普通話審音稿〉取 $\langle ci\rangle$ 。

3. “琛”，徹母・侵韻，平聲。北京讀 $ts_1^2\langle an\rangle$ （合規律。溫州應該讀 $ts_1^2\langle an\rangle$ （跟“兼”同音）聲母是 ts_1^2 不是 s ，但因它的字形跟“琛”很相似，往往被誤讀作 $s_1\langle an\rangle$ ，跟“琛”字同音。

4. “色”字溫州只有一個讀音 se_1 。北京有 $s_1^2\langle s_1^2\rangle$ 、 $ts_1^2\langle sh_1^2\rangle$ 、 $ts_1^2\langle sh_1^2\rangle$ （輕聲）三個讀音（見〈普通話審音稿〉）。

1.1 z 溫州讀z聲母北京分讀（舌尖前的） ts_1^2 、 ts_1^2 、 s_1^2 ，（舌尖後的） t_1^2 、 t_1^2 、 s_1^2 、 z_1^2 ，（舌面前的） t_1^2 、 t_1^2 、 z_1^2 及零聲母（捲舌韻）（聲母對比數是：1對11）

| 溫 州 | 例 字 | 北 京 | 例 外 字 |
|--------------------|--|----------|-------|
| (溫州讀音) | (北京讀音) | | |
| ts_1^2 造皂 | $ts_1^2\langle z_1^2\rangle$ | ts_1^2 | |
| ts_1^2 在 | $ts_1^2\langle z_1^2\rangle$ | | |
| z_1^2 自字 | $ts_1^2\langle z_1^2\rangle$ | | |
| z_1^2 杂(雜、襪) | $ts_1^2\langle z_1^2\rangle$ | | |
| ts_1^2 曹槽嘈漕 | $ts_1^2\langle ts_1^2\langle c_1^2\rangle\rangle$ | ts_1^2 | |
| ts_1^2 存 | $ts_1^2\langle u_1^2\langle c_1^2\rangle\rangle$ | | |
| ts_1^2 詞祠辭慈磁瓷 | $ts_1^2\langle c_1^2\rangle$ | | |
| z_1^2 *粹悴萃瘁 | * $ts_1^2\langle u_1^2\langle c_1^2\rangle\rangle$ | | |
| ts_1^2 隋隨遂(半身不遂) | $ts_1^2\langle su_1^2\rangle$ | s_1^2 | (伺) |
| ts_1^2 似姒俚祀巳(時辰) | $s_1^2\langle s_1^2\rangle$ | | |
| z_1^2 寺嗣飼 | $s_1^2\langle s_1^2\rangle$ | | |
| z_1^2 助 | $t_1^2\langle z_1^2\rangle$ | t_1^2 | |
| z_1^2 闡 | $ts_1^2\langle z_1^2\rangle$ | | |
| ts_1^2 鋤雛 | $ts_1^2\langle u_1^2\langle c_1^2\rangle\rangle$ | ts_1^2 | |
| ts_1^2 承丞乘塍成城誠盛 | $ts_1^2\langle an\rangle$ | | |
| ts_1^2 愁 | $ts_1^2\langle ou\rangle$ | | |
| ts_1^2 柴豺 | $ts_1^2\langle ai\rangle$ | | |

| | | | | |
|---|------------------------|--------------------------|------|--|
| z | ɛzei 蛇 | ɛʂɤ<shē> | ʂ | |
| | ɛzɿ 市柿是士仕 | ʂɿ ^o <shì> | | |
| | zɿ ² 树澍 | ʂu ^o <shù> | | |
| | zai ₂ 十什拾实 | ɛʂɿ<shí> | | |
| | ɛzaŋ 人仁 | ɛʂən<rén> | ʂ | |
| | ɛzɿ 乳汝 | ʂu<rǔ> | | |
| | zɿ ² 瑞 | ʂuei ^o <ruì> | | |
| | zai ₂ 日 | ʂɿ ^o <rì> | | |
| | ɛzaŋ 静靖 | tʂiŋ ^o <jìng> | tʂ | |
| | ɛzaŋ *尽(盡) | tʂin ^o <jìn> | | |
| | zei ₂ 寂 | tʂi ^o <jì> | | |
| | zai ₂ 集疾蒺 | ɛtʂi<jí> | | |
| | ɛzaŋ 情晴 | ɛtʂ'iŋ<qíng> | tʂ' | |
| | ɛzei 齐脐脐薺 | ɛtʂ'i<qí> | | |
| | ɛzaŋ 秦榛 | ɛtʂ'in<qín> | | |
| | ɛzei 徐 | ɛʂy<xú> | ʂ | |
| | ɛzaŋ 寻潯樛 | ɛʂyn<xún> | | |
| | ɛzɿ 序叙 | ʂy ^o <xù> | | |
| | zai ₂ 习(習)襲 | ɛʂi<xí> | | |
| | ɛzɿ 而 | ɛə<ér> | 0<ə> | |
| | ɛzɿ 尔(爾) | ʂə<ě'r> | | |

(說明)

1. 溫州讀濁聲母z 阳平調字，北京都讀相對应的送气、清聲母 (ts', tʂ', tʂ',) 的阳平調字，唯“粹、悴、萃、瘁”四个字例外；讀仄声（上、去、入）的，北京都讀相對应的不送气的清聲母 (ts, tʂ, tʂ) 字，其中入声的北京一般都讀阳平，唯“日”字例外。

2. 溫州讀z北京讀tʂ(zh)聲母的，只有“助、闢”两个字，如为精簡，可作例外字。

3. “伺”，心母、志韻、去声，相吏切。溫州讀 z_1^2 (跟“寺”同音)；北京有 $s_1^2\langle si\rangle$ 、 $ts_1^2\langle ci\rangle$ 兩讀，〈普通話審音初稿〉取 $ts_1^2\langle ci\rangle$ 音。

4. “促(儘)先”的“促”，精母、軫韻、上声。“尽(盡)”，从母、軫韻、上声。現“促”簡化為“尽”。溫州這兩字同音，讀 $^e z a \eta$ 。北京“促”讀 $^c t \beta i n \langle jin \rangle$ ，“尽”讀 $^c t \beta i n^o \langle jin \rangle$ 。

12 t 溫州讀t声母北京也讀t声母

(声母对比数是：1对1)

| 溫 州 | 例 字 | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|---------------------|---|-------|
| | (溫州讀音) (北京讀音) | | |
| t | $^c t a$ 丹簞担(担任)耽*单 | $^c t a n \langle d a n \rangle$ | t |
| | $^c t i$ 点典 | $^c t i \varepsilon n \langle d i \ddot{a} n \rangle$ | |
| | $t a i^o$ 对碓 | $t u e i^o \langle d u i \rangle$ | |
| | $t \varepsilon u$ 篤 | $^c t u \langle d \ddot{u} \rangle$ | |

(說明)

“单”字有三个讀音：①“单独、被单、名单”的“单”，端母、寒韻、平声。溫州讀 $^c t a$ ，北京讀 $^c t a n \langle d a n \rangle$ ；②古匈奴君长的称呼“单于”的“单”，禪母、仙韻、平声。溫州讀 $^c j i$ (跟“蟬”同音)，北京讀 $^c t \varepsilon^o a n \langle c h \ddot{a} n \rangle$ ；③姓和地名(如山东“单县”的“单”)，禪母、綫韻、去声。溫州也讀 $^c j i$ ，北京讀 $^c \varepsilon a n^o \langle s h \ddot{a} n \rangle$ 。

13 t' 溫州讀t'声母北京也讀t'声母

(声母对比数是：1对1)

| 溫 州 | 例 字 | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|----------------------|--|-------|
| | (溫州讀音) (北京讀音) | | |
| t' | $^c t' e$ 胎*台(天台、台州) | $^c t' a i \langle t \ddot{a} i \rangle$ | t' |
| | $^c t' o y$ 士吐(吐痰) | $^c t' u \langle t \ddot{u} \rangle$ | |
| | $t' a^o$ 太汰泰 | $t' a i^o \langle t \ddot{a} i \rangle$ | |
| | $t' i$ 鉄*帖 | $^c t' i \varepsilon \langle t i \ddot{e} \rangle$ | |

(說明)

1. “天台”的“台”，透母、哈韻、平声。溫州讀 $^c t' e$ (跟“胎”同音)，北京讀 $^c t' a i \langle t \ddot{a} i \rangle$ (也跟“胎”同音)，都是阴平調的字。近来却有人把它誤讀作跟“台灣”的“台”同音。按：“台灣”的“台”本来写作“臺”，定母、哈韻、平声。溫州讀 $^c d e$ (跟“抬”同音)，北京讀 $^c t' a i \langle t \ddot{a} i \rangle$ (也跟“抬”同音)，都是阳平調的字。引起誤讀的原因是現在“臺”字已簡写作“台”，两个字的字形相同之故。

2. “帖”，透母、帖韻、入声，他協切。溫州讀^ti₃（跟“鉄”同音），北京却有阴平、上、去三个讀音（見《普通話审音稿》）：

- ① “妥帖”的“帖”讀阴平^ct¹iē<tiē>；
- ② “請帖、喜帖、字帖儿”的“帖”讀上声^ct³iə<tiě>；
- ③ “画帖、字帖”的“帖”讀去声^tiə³<tiè>。

14 d 溫州讀浊声母d北京分讀清声母t、t'

（声母对比数是：1对2）

| 溫 州 | （溫州讀音） 例 字 （北京讀音） | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|---------------------------|--------------------------|-------|
| d | ^c dxu 舵惰堕 | tuə ³ <duò> | t |
| | ^c doŋ 动 | toŋ ³ <dòng> | |
| | di ² 电奠殿澱垫甸佃淀 | tiɛn ³ <diàn> | |
| | da ₂ 达 | ta<dā> | |
| | ₂ dwa 唐糖塘滄堂棠螳 | ₂ t'aŋ<tāng> | t' |
| | ₂ de 台(臺)抬(擡)苔 | ₂ t'ai<tái> | |
| | ^c doŋ 桶 | ^c t'oŋ<tǒng> | |
| | də ₂ 突凸 | ₂ t'u<tū> | |

（声明）

1. 溫州浊声母d的阳平調字，北京一般都讀跟d同部位的送气清輔音[t']声母的阳平調字，只有“濤、囊”（定母、豪韻、平声）两字北京讀作阴平^ct'au<tāo>，是为例外。

2. 溫州浊声母d的仄声（上、去、入）字，北京一般都讀跟d同部位的不送气清輔音t<d>声母字，唯有“特、踏、突、凸”四个字‘北京讀作送气的清輔音t'<t>声母。“特”溫州讀de₂北京讀t'x³<tè>。“踏”溫州讀da₂，北京讀t'a³<tà>。“突、凸”，溫州讀də₂，北京讀₂t'u<tū>。

3. 溫州浊声母的入声字，北京一般都讀阳平調，唯有“特、踏、突、凸”四个字的声調也是例外。“特、踏”讀去声，“突、凸”讀阴平。

4. “桶”字古有两个讀音：一个是透母、董韻、上声，他孔切（跟“捅”同音）；另一个是定母、董韻、上声、徒搃切（跟“动”同音）。北京讀^ct'oŋ<lǒng>，来源于前者透母。溫州讀^cdoŋ（跟“动”同音），来源于后者定母。两者来源不同，因此，不合对应規律。所以溫州人說普通話往往會按“溫州浊声母的仄声字北京讀跟該浊声母同部位的不送气的清声母”及“溫州全浊声母阳上调北京讀去声”的对应規律，而把“水桶”^cŋuei^ct'oŋ<shuǐtǒng>誤讀作“水动”^cŋuei^ctoŋ<shuǐdòng>。

1 5 n 溫州讀n声母北京也讀n声母
(声母对比数是: 1 对 1)

| 溫 州 | 例 字 | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|----------|-----------|-----|-----|
| n | ㄋㄨ 男南楠喃 | ㄋㄢˊ <nán> | n | |
| | ㄋㄨ 努 | ㄋㄨˇ <nǚ> | | |
| | ㄋㄞˊ 內 | ㄋㄞˋ <nèi> | | |
| | ㄋㄚˊ 拿(拏) | ㄋㄚˊ <ná> | | |

(說明) 溫州n声母, 只跟开口呼、合口呼的韻母拼, 不跟齊齒呼和撮口呼的韻母拼。

1 6 l 溫州讀l声母北京也讀l声母
(声母对比数是: 1 对 1)

| 溫 州 | 例 字 | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|-------------|-------------|-----|---------------------|
| l | ㄌㄚ 拉啦 | ㄌㄚˊ <lā> | l | 姥 弄 ² |
| | ㄌㄚ 藍籃襪蘭兰栏栏欄 | ㄌㄢˊ <lán> | | |
| | ㄌㄞˊ 老 | ㄌㄞˋ <lǎo> | | |
| | ㄌㄨㄥ 隴壟攏(攏) | ㄌㄨㄥˊ <lǒng> | | |
| | ㄌㄨㄛˊ 洛落絡駱 | ㄌㄨㄛˊ <lùo> | | |

(說明)

1. “姥”古和“姆”通, 明母、姥韻、上声、莫补切。“天姥”山名。溫州讀^cma(跟“母”同音), 北京讀^cmu<mǚ>。現北京又把它讀作^clau<lǎo>(跟“老”同音), 外祖母叫“姥姥”。溫州本无此字, 其讀音只好按規律类推, 讀作^cla(跟“老”同音)。

2. “弄”, 来母, 送韻, 去声。溫州讀^clon², 北京讀^clon²<lòng>(如弄“堂”的“弄”), 都合規律; 但“玩弄”的“弄”北京又讀^cnon²<nòng>。

17 ts 溫州讀ts声母北京分讀ts、tʂ、k声母
(声母对比数是: 1 对 3)

| 溫 州 | 例 字 | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|--------------|--------------|-----|-----|
| | ㄘㄞㄨㄛ 中忠衷終 | ㄘㄞㄨㄛ <zhōng> | | 遵 |
| | ㄘㄞㄨㄛ 种(种子)腫腫 | ㄘㄞㄨㄛ <zhǒng> | | |

| | | | | | |
|----|--------------------|------------|---------------------------|----|---|
| tɕ | tɕyɔ ² | 种(耕种) | tɕoŋ ² <zhōng> | tɕ | 纵 |
| | tɕyɔ ₂ | 捉桌涿(涿县) | tɕuo ₂ <zhuō> | | |
| | ɕtɕy | 居裾拘駒車(車馬炮) | ɕtɕy<jū> | tɕ | |
| | ˊtɕy | 举矩 | ˊtɕy<jǔ> | | |
| | tɕy ² | 据句 | tɕy ² <jù> | | |
| | tɕiai ₂ | 急級吉棘 | ɕtɕi<jí> | | |
| | ɕtɕyɔ | 恭龔供(供应) | ɕkoŋ<gōng> | k | 归 |
| | ˊtɕy | 鬼癸詭軌晷 | ˊkuei<guǐ> | | |
| | tɕy ² | 桂貴馥 | kuei ² <guì> | | |
| | tɕiai ₂ | *給 | ˊkei<gěi> | | |

(說明)

1. 溫州讀tɕ聲母，北京讀ts聲母的只有“遵、縱”兩字。“遵”，精母、諄韻，平聲。溫州讀ɕtɕyɔŋ(跟“中”同音)，北京讀ɕtsuən<zūn>。“縱”有兩讀：“放縱”的“縱”，精母，用韻、去聲，子用切，溫州讀tɕyɔ²(跟“种(耕种)”)同音)，北京讀tsɔŋ²<zòng>;“縱橫”的“縱”，精母、鍾韻、平聲，卽容切，北京讀ɕtsɔŋ<zōng>，溫州也讀ɕtsɔŋ(跟“宗”同音)，如“合縱連橫”的“縱”。但溫州也有誤讀作tɕyɔ²的，如“浙南縱隊”的“縱”。

2. “恭、龔、供(供应)”三字同音，見母、鍾韻，平聲。溫州有ɕtɕyɔ(跟“鍾”同音)和ɕkoŋ(跟“工”同音)兩讀。作“設、獻”解的“供”，見母、用韻、去聲，溫州讀koŋ²(跟“貢”同音)，北京也讀koŋ²<gòng>。溫州“恭喜”的“恭”讀ɕkoŋ(跟“工”同音)，²恭恭敬敬的“恭”一般讀ɕtɕyɔ(跟“鍾”同音)，也有讀ɕkoŋ(跟“工”同音)，“供应、供銷社”的“供”一般都讀ɕtɕyɔ(跟“鍾”同音)；北京都讀ɕkoŋ<gōng>。

3. “給”，見母、緝韻，入聲，居立切。溫州讀tɕiai₂(跟“急”同音)。北京有兩讀：“給予，補給、配給、供給制、自足自給”的“給”讀ˊtɕi<jǐ>;單用時讀ˊkei<gěi>，如“把書給我”的“給”。

4. “归”，見母，微韻，平聲，舉書切。北京讀ɕkuei<guī>。溫州有兩讀：“当归(药名)”及珠算用語“九归、飞归”的“归”讀ɕtɕy(跟“居”同音)；“归家、来归”的“归”讀ɕkai。

18 tɕ' 溫州讀tɕ'聲母北京分讀tɕ'、tɕ'、k'聲母

(聲母對比數是：1對3)

| 溫 州 | 例 字 | (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-------------------|-----|--|---|-------------------|-----|
| | | $\epsilon t\beta^{\prime}y$ 川穿 $\epsilon t\beta^{\prime}i$ 厂 $t\beta^{\prime}i^{\circ}$ 唱倡 (提倡) $t\beta^{\prime}y$ 出 (齣 ' 戏齣 ') | $\epsilon t\beta^{\prime}uan < chuān >$ $\epsilon t\beta^{\prime}aŋ < chǎng >$ $t\beta^{\prime}aŋ^{\circ} < chāng >$ $\epsilon t\beta^{\prime}u < chū >$ | $t\beta^{\prime}$ | |
| $t\beta^{\prime}$ | | $\epsilon t\beta^{\prime}y$ 区軀驅嶠 $\epsilon t\beta^{\prime}i$ 搶 $t\beta^{\prime}i^{\circ}$ 欠倩蒨茜 $t\beta^{\prime}iu$ 麵 (麴) | $\epsilon t\beta^{\prime}y < qū >$ $\epsilon t\beta^{\prime}iaŋ < qiǎng >$ $t\beta^{\prime}iɛn^{\circ} < qiàn >$ $\epsilon t\beta^{\prime}y < qū >$ | $t\beta^{\prime}$ | |
| | | $\epsilon t\beta^{\prime}yo$ { 匡筐框 眶 $\epsilon t\beta^{\prime}yo$ 恐 | $\epsilon k^{\prime}uaŋ < kuāng >$ $k^{\prime}uaŋ^{\circ} < kuàng >$ $\epsilon k^{\prime}oŋ < kǒng >$ | k^{\prime} | |

(說明) 溫州讀 $t\beta^{\prime}$ 北京讀 k^{\prime} 聲母的只有表中 “匡、筐、框、眶” 和 “恐” 五個字，如為精簡，可算為例外字。

19 dz 溫州讀油聲母 dz 北京分讀清聲母 (舌尖後的) $t\beta$ 、 $t\beta^{\prime}$ 、(舌面前的) $t\beta$ 、 $t\beta^{\prime}$
(聲母對比數是：1 對 4)

| 溫 州 | 例 | 字 | (北京讀、) | 北 京 | 例外字 |
|-----|--|---|---|-------------|------------------------------|
| | $\epsilon d\dot{z}i\epsilon$ 趙兆肇 $dzy\omega^2$ 狀撞 $d\dot{z}i_2$ 擲 $dzy\omega_2$ 錫油濯擢 | | $t\dot{z}au^2\langle zhào \rangle$ $t\dot{z}u\alpha\eta^2\langle zhuàng \rangle$ $t\dot{z}l^2\langle zhì \rangle$ $\epsilon t\dot{z}uo\langle zhuō \rangle$ | $t\dot{z}$ | 共、狂誑 蜀屬 |
| | $\epsilon d\dot{z}iu$ 仇 (讎) (仇敵) 酬 ϵdzy 傳 (傳達) 椽 $\epsilon d\dot{z}i$ 長腸 $\epsilon d\dot{z}i\epsilon$ 朝 (朝代) 潮晁 | | $\epsilon t\dot{z}'ou\langle chōu \rangle$ $\epsilon t\dot{z}'uan\langle chuán \rangle$ $\epsilon t\dot{z}'\alpha\eta\langle cháng \rangle$ $\epsilon t\dot{z}'au\langle chāo \rangle$ | $t\dot{z}'$ | 儻、柚 ² 達夔植葵 |

| | | | | |
|----|------------------|---------------|----|-------------|
| dz | ɛdzy 巨拒矩矩鉅詎苴 | tɕy°<jù> | tɕ | 跪 盾 柜 |
| | ɛdzyoŋ 菌(菌子, 香菌) | tɕyn°<jùn> | | |
| | dzy² 具俱惧麤 | tɕy°<jù> | | |
| | dzya₂ 局 | ɛtɕy<jú> | | |
| | ɛdziaŋ 勤芹琴禽擒 | ɛtɕ'in<qín> | | 鯨 tɕiŋ |
| | ɛdziɛ 乔侨桥蕎 | ɛtɕ'iau<qiao> | | |
| | ɛdzyoŋ 群 | ɛtɕ'yn<qún> | | |
| | ɛdziau 求球綵葵仇(姓) | ɛtɕ'iou<qiu> | | |

(說明)

1. 溫州讀dz北京讀k<g>聲母的只有三個字：①“共”溫州讀dzy²北京讀koŋ°<gōng>; ②“跪”溫州讀ɛdzy北京讀kuei°<guì>③“柜”溫州讀dzy²北京讀kuei°<guì>。
2. 溫州讀dz北京讀k'<k>聲母的只有六個字：①“達、變、植、葵”四字同音，溫州讀ɛdzy北京讀ɛk'uei<kuí>; ②“狂、誑”兩字同音，溫州讀ɛdzy²北京讀ɛk'uaŋ<kuáng>。
3. 溫州讀dz北京讀零聲母的只有“柚”一個字，溫州讀dziu²北京讀iou°<yōu>。
4. 溫州讀dz北京讀t<d>聲母的只有“盾”一個字，溫州讀ɛdzyoŋ北京讀tuən°<dùn>。按：“盾”古有兩讀：“人名趙盾”的“盾”，定母、混韻、上聲、徒損切。溫州讀ɛdɔ(跟“斷”同音)、北京讀tuən°<dùn>; “干盾、矛盾”的“盾”，船母、准韻、上聲、食尹切。溫州讀ɛdzyoŋ(跟“菌”同音)，北京應讀ɛɣuən<shǔn>，但現在却讀作跟“趙盾”的“盾”tuən°<dùn>同音了。北京雖屬誤讀，但已約定俗成，算作正常音了。而溫州這字仍照古音分別有兩讀的。
5. 溫州讀dz北京讀ɣ<sh>聲母的只有“蜀、屬”和“售”三個字。“蜀、屬”同音，溫州讀dzya₂北京讀ɛɣu<shū>。“售”溫州讀ɛdziu北京讀ɣou°<shòu>。按：“售”，《集韻》：“(售)與讎同”(“讎”今寫作“仇”)。《韻會》：“音酬”。溫州“售、讎(仇)、酬”三個字同音，讀作ɛdziu。北京這三個字不同音，“讎(仇)、酬”讀ɛtɕ'ou<chòu>，“售”讀ɣou°<shòu>(跟“壽、授”同音)。《廣韻》“售、壽、授”是同音字。北京“售”讀ɣou°<shòu>來源于此。溫州人說普通話，往往會把“售”讀作ɛtɕ'əu<chóu>(跟北京的“讎(仇)、酬”同音)，這是因為溫州根據來源於《集韻》《韻會》“售讎(仇)、酬”三個字同音來类推所致。
6. 溫州全濁聲母dz陽平調字，北京除了“鯨”tɕiŋ<jīng>一字之外，全部讀跟溫州相對應的送氣清聲母tɕ'<ch>、tɕ'<q>的陽平調字。

20 n 溫州讀n聲母，北京分讀n、ɿ和零聲母(限于齊齒呼、合口呼撮口呼韻母)

(聲母對比數是：1對3)

| 溫 州 | 例 字 | (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例外字 |
|-----|--------------|-------------------|--------------------------|---|-----|
| η | 年 | εηi | εniɛn<nián> | n | |
| | *鳥 | εηiao | εniəu<niǎo> | | |
| | 念廿 | ηi ² | niɛn ^o <niàn> | | |
| | 虐*症謔 | ηia ₂ | nyɛ ^o <nüè> | | |
| | 壬*任(姓) | εηiaŋ | εʒən<rén> | ʒ | |
| | 軟阮 | εηy | εʒuan<ruǎn> | | |
| | 繞 | ηiɛ ² | ʒən ^o <rào> | | |
| | 肉 | ηiɔ ₂ | ʒou ^o <ròu> | | |
| | 言严*研妍 | εηi | εien<yán> | <div style="display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> <div style="margin-right: 5px;">i</div> <div style="font-size: 3em; margin-right: 5px;">{</div> <div style="margin-right: 5px;">0</div> <div style="margin-right: 5px;">u</div> </div> | |
| | 仰 | εηi | εiaŋ<yǎng> | | |
| | 艺嚙誼义(义)議毅詣覓羿 | ηi ² | i ^o <yì> | | |
| | 业(业) | ηi ₂ | iɛ ^o <yè> | | |
| | 危 | εηy | εuei<wēi> | | |
| | 伪 | ηy ² | εuei<wěi> | | |
| | 元沅原源 | εηy { | εyɛn<yuán> | | |
| | 禹隅愚虞 | | εy<yú> | | |
| | 語 | εηy | εy<yǔ> | | |
| | 愿 | ηy ² { | yɛn ^o <yuàn> | | |
| | 御馭遇寓 | | y ^o <yù> | | |
| | 月 | ηy ₂ | yɛ ^o <yue/ | | |
| | 玉獄 | ηyɔ ₂ | y ^o <yù> | | |

(說明)

1. “鳥”，端母、蕭韻、上声、都了切。《正韻》“尼了切”。溫州白讀^εtiɛ(跟“打”同音)，又讀去声tiɛ^o(跟“吊”同音)，文讀^εηiao。北京有^εtiəu<diǎo>、^εniəu<niǎo>兩讀，俱一般都讀^εniəu<niǎo>。

2. “症”，疑母、藥韻，溫州讀 ηia_3 ，北京有 $ny\epsilon^2\langle n\ddot{u}e\rangle$ 、 $iqu^2\langle y\ddot{a}o\rangle$ 兩讀。

3. “任”，溫州北京都有兩讀。“任同志”的“任”，日母、侵韻、平聲，溫州讀 $\epsilon \eta ia\eta$ （跟“迎”同音），北京讀 $\epsilon \eta \epsilon n\langle r\acute{e}n\rangle$ 。“主任、担任、責任”的“任”，日母、沁韻、去聲，溫州讀 zan^2 （跟“贈”同音），北京讀 $\eta \epsilon n^2\langle r\grave{e}n\rangle$ 。溫州兩讀時，聲、韻、調都不同。北京兩讀時，聲、韻相同，僅調不一樣。

4. 溫州讀 η 北京讀零聲母的仅限于齊齒呼、合口呼和撮口呼的音節。

5. “危、偽”，古音同是止攝、疑母、合口三等字，不過“危”是平聲，“偽”是去聲。溫州讀 η 北京讀零聲母合口呼的只有這兩個字，可作例外字處理。這兩個字的北京聲調跟溫州聲調關係也是特殊的。“危”，溫州讀陽平，但北京讀陰平。“偽”，溫州讀陽去，北京讀上聲。

6. “研、妍”，疑母、先韻、平聲。北京和溫州按聲調規律都讀陽平，但溫州有時却把這個次濁聲母 η 清化了，於是聲調也變作陰平了。因此，“研、妍”這個字溫州有陰平、陽平兩讀。讀作陰平，是一種特殊現象。

21 ϕ 溫州讀 ϕ 北京分讀 s 、 ξ 、 β 、 x

（聲母對比數是：1對4）

| 溫州 | （溫州讀音） 例 | 字 （北京讀音） | 北京 | 例 外 字 |
|--------|----------------------------|---|---------|-------|
| ϕ | $^c\phi y\epsilon\eta$ 筍樺 | $^c su\epsilon n\langle s\ddot{u}n\rangle$ | s | |
| | $\phi i\upsilon_3$ 肅*宿護夙 | $su_3\langle s\ddot{u}\rangle$ | | |
| | ϕya_3 { 粟 | $su^2\langle s\ddot{u}\rangle$ | | |
| | 縮 | $^c su\upsilon\langle su\bar{o}\rangle$ | | |
| | $^c\phi i\upsilon$ 收 | $^c \xi ou\langle sh\bar{o}u\rangle$ | ξ | |
| | $^c\phi i$ 賞晌垧 | $^c \xi a\eta\langle sh\ddot{a}ng\rangle$ | | |
| | $\phi i\upsilon^2$ 罨 | $\xi ou^2\langle sh\ddot{o}u\rangle$ | | |
| | ϕy_3 說 | $^c \xi uo\langle shu\bar{o}\rangle$ | | |
| | $^c\phi i\epsilon$ 宵消銷硝簫蕭翬 | $^c\phi i\epsilon u\langle xi\bar{a}o\rangle$ | β | 浚 濬 峻 |
| | $^c\phi y$ 許 | $^c\phi y\langle x\ddot{u}\rangle$ | | |
| | $\phi y\epsilon\eta^2$ 訓 | $\phi yn^2\langle x\ddot{u}n\rangle$ | | |
| | $\phi i\upsilon_3$ *畜 | $\phi y^2\langle x\ddot{u}\rangle$ | | |

| | | | | |
|--------------------|--------------------|--|---|--|
| ϵy | 輝暉輝輝 昏婚鬧葦 歡歡 | $\epsilon xuei < hui >$ $\epsilon xuən < hūn >$ $\epsilon xuan < huān >$ | | |
| ϵy | 毀燬 | $\epsilon xuei < hui >$ | | |
| ϵy° | 漢 諱卉 煥煥 | $*xan^\circ < hàn >$ $xuei^\circ < hui >$ $uan^\circ < huàn >$ | x | |
| ϵy_3 | 忽惚 笏 | $\epsilon xu < hū >$ $xu^\circ < hù >$ | | |

(說明)

1. 溫州讀 ϵ 北京讀 $x < h >$ 聲母的對應規律比較整齊：溫州的 ϵ 全部拼撮口呼的 $[y]$ 韻母，北京的 $[x] < h >$ ，除了“漢”一字之外，全部拼合口呼的韻母。這一組字古音全部是“曉”母，除了“忽”、“惚”兩字是“見”母之外。

2. “漢”，溫州“漢語、漢口”的“漢”讀 ϵy° ，“好漢”的“漢”讀 $x\theta^\circ$ ；北京都讀 $xan^\circ < hàn >$ 。

3. 溫州讀 ϵ 北京讀 $[k'] < k >$ 聲母的只有一個“況”字，古音是“曉”母。溫州讀 ϵy° 北京讀 $k'uan^\circ < kuàng >$ 。“況”溫州也有讀 $k'\omega^\circ$ 的，但不很普遍，這種讀法可能是最近受外地音的影響。

4. 溫州讀 ϵ 北京讀 $t\epsilon < j >$ 聲母的只有“峻、浚（濬）”兩個字（因“濬”同“浚”作一個字算），溫州讀 ϵyon° 北京讀 $t\epsilon yn^\circ < jùn >$ 。按：“峻、浚（濬）” \langle 廣韻 \rangle 臻攝、合口三等、心母、稔韻、去聲、私潤切，與之同韻的精母字有“俊、駿”，去聲、子峻切。“俊、駿”溫州讀 $t\epsilon yon^\circ$ （跟“眾”同音）北京讀 $t\epsilon yn^\circ < jùn >$ 。 \langle 廣韻 \rangle “峻、浚（濬）”是心母，溫州讀 ϵ 聲母；“俊、駿”是精母，溫州讀 $t\epsilon$ 聲母。這兩組字的聲母， \langle 廣韻 \rangle “心”、“精”有別，溫州讀 ϵ 、 $t\epsilon$ 也分得很清楚，而北京卻把這兩組字的聲母一律讀作 $t\epsilon < j >$ ；但河南“浚（濬）縣”的“浚（濬）”北京仍讀 $\epsilon < x >$ 聲母字 $\epsilon yn^\circ < xùn >$ 。原因如此：溫州“峻、浚（濬）”“俊、駿”的讀音看來是從 \langle 廣韻 \rangle 演變而來，所以聲母 ϵ 、 $t\epsilon$ 有別（河南浚（濬）縣語音把“浚（濬）”讀作 $\epsilon yn^\circ < jùn >$ 也可能是從 \langle 廣韻 \rangle 來），北京之所以把“疏浚（濬）”的“浚（濬）”讀作跟“俊、駿” $t\epsilon yn^\circ < jùn >$ 同音，可能是從 \langle 集韻 \rangle 而來（ \langle 集韻 \rangle ：“浚，祖峻切，音俊”）。北京之所以把“浚（濬）縣”的“浚（濬）”讀作 $\epsilon yn^\circ < jùn >$ ，乃是根據“地名、人名等讀音‘名从主人’”的原則照浚縣本地的讀音系統讀的，不能按照北京的讀法改作 $t\epsilon yn^\circ < jùn >$ 。

5. 溫州讀 ϵ 北京讀只跟合口呼 u 和 $uan < un >$ 兩個韻母拼的 s 聲母。這一組的字不多，常見的僅表中所列的八個。

6. “宿”字溫州北京都有三種讀法：①“住宿、宿舍”的“宿”，溫州讀 ϵiu_3 ，北京讀 $su^\circ < sù >$ ，②“宿夜”的“宿”溫州讀 $\epsilon y\omega_3$ 如“宿這裡過夜”，北京讀 $\epsilon\epsilon iou < xiǔ >$ 如“住了一宿”，③“二十八宿、星宿”的“宿”溫州讀 ϵiu° 北京讀 $\epsilon iou^\circ < xiù >$ 。

7. “畜”溫州北京都有兩讀：“畜牧場”的“畜”溫州讀 ϵiu_3 （跟“叔”同音），北京讀 $\epsilon y^\circ < xù >$ 。溫州罵人話“畜生”的“畜”讀 $t\epsilon\epsilon iu_3$ 。北京“牲畜、畜力、家畜、幼畜”的“畜”都讀 $t\epsilon'u^\circ < chù >$ ，但溫州都讀 ϵiu_3 。

22 j 温州讀j北京分讀tɕʰ、ɕʰ、tɕ、tɕʰ、ɕ及零声母（限于齐齿呼、合口呼和撮口呼）
（声母对比是：1对7）

| 溫 州 | （溫州讀音） | 例 事 | （北京讀音） | 北 京 | 例外字 |
|-----|--------|----------------|-----------------|-----|-----|
| j | ɛji | 蟾蜍單（單子）禪（禪宗） | ɛtɕʰan<chán> | tɕʰ | |
| | | 常婦裳裳僕 | ɛtɕʰaŋ<cháng> | | |
| | ɛjy | 船 | ɛtɕʰuán<chuán> | | |
| | ɛjyɔ | 床 | ɛtɕʰuɑŋ<chuáng> | | |
| | ɛji | 善壽蟾 | ɣan²<shàn> | ɕ | |
| | ji² | 膳繕鄧壇壇單（姓）禪（禪社） | ɣan²<shàn> | | |
| | jiu² | 壽授 | ɣou²<shòu> | | |
| | jiu₂ | 淑孰塾熟（熟練） | ɛɣu<shú> | | |
| | ɛjyɔŋ | 融容榕（鎔）榕蓉榮 | ɛʒoŋ<róng> | ʒ | |
| | jyɔŋ² | 閏潤 | ʒuən²<rùn> | | |
| | jiu₂ | 辱蓐褥縛 | ʒu²<rǔ> | | |
| | jia₂ | 若弱 | ʒuo²<ruò> | | |
| | jiu² | 就驚 | tɕiou²<jiū> | tɕ | |
| | ji₂ | 捷 | ɛtɕiɛ<jié> | | |
| | jia₂ | 嚼燭 | ɛtɕiau<jiǎo> | | |
| | ɛjy | 泉全 | ɛtɕʰyɛn<quán> | tɕʰ | |
| | ɛji | 前潛 | ɛtɕʰiɛn<qián> | | |
| | | 墻牆牆蓄戕 | ɛtɕʰiaŋ<qiáng> | | |
| | ɛji | 詳祥翔庠降（降伏） | ɛɕiaŋ<xiáng> | ɕ | |
| | ɛji | 象（像）橡 | ɕiaŋ²<xiàng> | | |
| | ji² | 系係繫（連繫） | ɕi²<xì> | | |
| | jy₂ | 穴 | ɕyɛ²<xuè> | | |

| | | |
|------------------------------|------------------------|-----|
| ɛjiɛ 搖謠窰瑤遙姚 | ɛiau<yáo> | i |
| ɛji 已以苡 | ɛi<yǐ> | |
| jiauv ² 又右佑祐宥囿誘綉紬 | iou ² <yòu> | |
| jy ₂ 疫役 | i ² <yì> | |
| ɛjy 完丸紈 | ɛuan<wán> | 0 u |
| ɛjy ² 王 | ɛuan<wáng> | |
| ɛjy ² 往 | ɛuan<wǎng> | |
| ɛjy 員圓園袁猿輓爰援垣緣 | ɛyɛn<yuán> | y |
| ɛjy 远 | ɛyɛn<yuǎn> | |
| jyov ² 韻运暈鄆憚 | yn ² <yùn> | |
| jy ₂ 悅閱越樾鉞粵 | yɛ<yuè> | |

(說明)

1. 溫州讀j北京讀ts<z>的只有“族”一个字。“族”，从母、屋韻、入声、昨木切。溫州讀jiu₂(跟“就”同音)，北京讀ɛtsu<zú>。

2. 溫州讀j北京讀ts'<c>的只有“从”一个字。“从”，从母，鍾韻、平声、疾容切。溫州讀ɛjy²(跟“王”同音)，北京讀ɛts'ou<cōng>。

3. 溫州讀j北京讀s<s>的只有“頌、誦、訟”三个字。这三个字同音，邪母、用韻、去声，似用切。溫州讀jy²(跟“用”同音)、北京讀son²<sòng>。

23 k 溫州讀k北京分讀k、k'、tɕ

(声母对比是：1对3)

| 溫州 | (溫州讀音) 例 | 字 (北京讀音) | 北京 | 例 外 字 |
|----|----------------------|-------------------------|----|-------|
| | ɛky 官棺規冠(衣冠) | ɛkuan<guān> | k | 繪 |
| | ɛku 古鼓股 | ɛku<gǔ> | | |
| | kai ² 創*檜 | kuei ² <guì> | | |
| | ka ₂ 革格隔 | ɛkɜ<gé> | | |

| | | | | | |
|---|------------------|------------------|---|------|---|
| k | _c kaŋ | 崐崐琨 | k'uən<kūn> | (k') | |
| | kai ^o | 会(會計)僉 | k'uai ^o <kuài> | | |
| | ka ₃ | 括 | k'uo ^o <kuò> | | |
| | _c ka | 阶皆楷 | _c tɕiɛ<jīē> | | 借 |
| | ^c ka | *解 | ^c tɕiɛ<jīě> | | |
| | kao ^o | { *降 教較*校(校对) | tɕiaŋ ^o <jiàng> tɕiau ^o <jiào> | tɕ | |
| | ka ₃ | 夹莢 | _c tɕia<jīā> | | |

(說明)

1. ①“崐、崐、琨、鯤”②“会(會計)僉、脍”③“括”，这三組字全是“見”母字。根据演变規律看来，古“見”母現代一般讀作不送气的清声母[k]⟨g⟩或[tɕ]⟨j⟩。这三組字溫州讀[k]声母，合規律；北京讀[k']声母，不合規律。溫州跟北京声母的一般对应規律是：“凡清声母，溫州讀不送气的、北京也讀不送气的；溫州讀送气的，北京也讀送气的”。这三組字的声母，溫州讀不送气的[k]，北京却讀送气的[k']，也不合溫州跟北京声母的一般对应規律。溫州人說普通話，不自覺地会按对应規律来类推，往往反而把这三組字的北京音讀錯了。因之，会把“崐、崐、琨、鯤”誤讀作_ckuən<gūn>，把“会(會計)、僉、脍”誤讀作 kuei^o<guì>，把“括”誤讀作 kuo^o<guò>。所以，“溫州讀[k]北京讀[k']”的這一項“对应关系”，最好作为特殊关系看，上列表里北京声母栏內的k'用括弧括起来就是这个意思。

2. “繪”，匣母，泰韻、去声、黃外切。北京讀xuei^o<huì>，合規律；溫州按規律应讀作 vai²（跟“开会”的“会”同音），但溫州已約定俗成讀作 kai^o，不合規律，这可能是受“僉、脍”等字的字形字音影响（“僉、脍”溫州讀作 kai^o）。

3. “檜”，見母，泰韻、去声、古外切。北京原来讀作 k'uai^o<kuài>，《普通話审音稿》采取两种讀法：单字“檜”讀 kuei^o<guì>，“秦檜”的“檜”讀 xuei^o<huì>；溫州都讀 kai^o。

4. “偌”，見母，溫州讀_cka，北京也有讀_ctɕiɛ<jīē>，声母都符演变規律。但北京这个字可能是受匣母字“諧”（讀_cɕiɛ<xiē>）的字形字音影响，一般都讀作_cɕiɛ<xiē>。《普通話审音稿》也取_cɕiɛ<xiē>的讀法。

5. “降”有兩讀：“下降”的“降”，見母，溫州讀 kao^o（跟“教”同音），北京讀 tɕiaŋ^o<jiàng>；“降伏”的“降”，匣母，溫州讀_cji（跟“祥”同音），北京讀_cɕiaŋ<xiáng>。

6. “校”，溫州北京都有兩讀。“学校”的“校”，匣母，溫州讀 kao²（跟“巷”同音），北京讀 ɕiau^o<xiào>。“校对”的“校”，見母，溫州讀 kao^o（跟“教”同音），北京讀 tɕiau^o<jiào>。“校尉、少校”的“校”，也是匣母，跟“学校”的“校”同，北京讀 ɕiau^o<xiào>是对的，溫州却把它讀作跟見母“校对”的“校” kao^o，同音了，显然是錯的，但已約定俗成，只好作例外处理。

7. “解”有三讀：①“解放”的“解”，見母、蟹韻、上声、佳买切，溫州讀^cka（跟

“揀”同音)，北京讀^ctɕiɛ<jiě>；②“押解”的“解”，見母、卦韻、去聲、古隘切，溫州讀ka°（跟“界”同音），北京讀tɕiɛ°<jiè>；③“解（姓）和山西解虞（地名）”的“解”，匣母、蟹韻、上聲、胡買切，溫州讀^hfa（跟“限”同音），北京讀ɕiɛ°<xiè>。

24 k' 溫州讀k'北京分讀k'、tɕ'

（聲母對比數是：1對2）

| 溫 州 | （溫州讀音） | 例 字 | （北京讀音） | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|----------------------------------|---------------------|---------------------------|-----|-------|
| k' | ^c k'ai { 亏(虧)盜 魁奎睽 | | ^c k'uei<kuī> | k' | 恢談 |
| | | | ^c k'uei<kuī> | | |
| | | ^c k'a 楷錯 | ^c k'ai<kǎi> | | |
| | | k'u° 庫禪 | k'u°<k'ù> | | |
| | k'o, 渴 | | ^c k'ɛ<kě> | tɕ' | 觥(艦)檻 |
| | ^c k'a *鉛 | | ^c tɕ'ien<qiān> | | |
| | ^c k'ao 巧 | | ^c tɕ'iau<qiǎo> | | |
| | k'a° 嵌 | | tɕ'ien°<qiàn> | | |
| | k'ao, *壳(殼) | | tɕ'iau°<qiào> | | |

（說明）

1. 溫州讀[k']北京讀[x]<h>聲母的只有“恢、談”兩個字。按：“恢、談”，溪母，灰韻、苦回切。溫州讀^ck'ai（跟“盍”同音），北京讀^cxuei<huī>，不合規律，可能是受“灰”的字形字音影響（“灰”，曉母、灰韻、呼恢切）。溫州也有把“恢、談”讀作^cfai（跟“灰”同音）的，原因可能也是受“灰”的字形字音影響，又加以普通話讀音的影響。

2. “魁、奎、睽”三個字古音都是溪母、平聲字，應該讀陰平調，溫州讀陰平，合規律，北京讀作陽平，不合規律。

3. 溫州讀k'北京讀k'的只有“丐”一個字。按：“丐”，見母，<庚韻>古太切，音蓋，<集韻>居易切，義同。北京來源於<庚韻>，讀kai°<gài>（跟“蓋”同音），溫州來源於<集韻>，應該讀作k'o,（跟“葛”同音）。但溫州現在都讀作k'o,，（跟“渴”同音），把不送聲的聲母k'讀作送氣的聲母k'，是誤讀。

4. 溫州讀k'北京讀tɕ'的只有“觥（艦）、檻”兩個字。按：這兩字是匣母，<庚韻>、<唐韻>胡歸切，<集韻>、<韻會>戶駝切。溫州讀^ck'a北京讀tɕ'ien°<jiàn>，跟一般演變規律都不合。

5. “鉛”有兩種讀法：①“金屬鉛、鉛字”的“鉛”溫州讀^ck'a（跟“寬”同音），北京讀^ctɕ'ien<qiān>（跟“千”同音）；②“江西鉛山”的“鉛（地名）”，溫州讀^cji，北京讀^cien<yān>（都跟“沿”同音）。

6. 溫州讀k'北京既讀k'又讀tɕ'再母的有“壳”一个字，溫州讀k'ʷ，北京讀k'ɤ(kē)（跟“咳”同音）又讀tɕ'iau'<qiào>（跟“窍”同音）（見《普通話審音稿》）。

25 g 溫州讀g北京分讀 * tɕ'ɕ' （声母对比数是：1对2）

| 溫 州 | 例 字 (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|---------------|-------------|-----|-------|
| g | ɛga 茄(番茄) | ɛtɕ'ie<qiē> | tɕ' | |
| | ɛga 衙(脚) | ɛɕien<xián> | ɕ | |

(說明)

1、溫州全濁舌面后(舌根)塞音g声母字仅仅只有“茄、衙(脚)”两个字(“衙”同“脚”作一个字算)，但口語中有声无字或找不到字的g声母音倒还不很少的，如：“怀抱”叫ɛga、“背負人”叫ɛga、“东西丢掉”叫ga²、“挤住”或“夹住”叫“ga₂牢”、“角落”叫ga₂、“鵝”叫“ɛga儿”、“打飽嗝儿”叫“打飽gσ₂”、“一段”叫“—gσ₂”、“井字形的蒸屍”叫“飯鑊ga₂儿”、“器物、船等底面攔住”叫“ga₂牢”、“裏裏响”叫“ɛgonɛgon声”、“不辦理”叫ɛgao、“站立”叫ɛge、“他”叫ɛgi、“枯萎、萎縮”叫ɛgu、“屈着”叫ɛgau、“刮”也叫ɛgau、“长的东西如脚等攔在某物上”叫ga₂²、进行过程中受阻碍不能繼續”叫gai₂牢”、表动作完成时态的助詞叫ɛgao(如“吃过了”叫tsɿ,“ɛgao”ɛba、附在名詞或代詞后表所有叫ɛgi或gai²(如“我的”“老师的”作定語，用ɛgi²如“我ɛgi书”“老师ɛgi书”；作謂語，用gai²，如“书是我gai²”“书是老师gai²”)……等等。

2、“茄”，溫州有两讀，見第9表(dz声母)的說明5(見第100頁)。

26 ɲ 溫州讀ɲ北京讀零声母(韻母“开、齐、合、撮”四呼齐全)

声母对比数是：1对1)

| 溫 州 | 例 字 (溫州讀音) | (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|----------------|----------|-----|-------|
| | ɛɲe *呆(獸)體 | ɛai<ái> | a | (呆) |
| | ɛɲao 昂 | ɛaŋ<āng> | | |
| | ɛɲɔ 熬熬(熬夜)噉熬熬熬 | ɛau<áo> | | |
| | ɛɲa 矮 | ɛai<ái> | | |
| | ɲe² 艾碍 | ai'<ài> | | |
| | ɛɲau 藕耦偶 | ou<ōu> | o | ɛ牛 |
| | ɛɲ 俄鵝蛾蛾蛾 | ɛɤ<é> | | |

| | | | | | | |
|---|------------------|-------------|------------------------|---|---|---|
| ŋ | ŋ ² | 餓 | ɤ ^o <è> | 0 | ɤ | 鶴 |
| | ŋa ₂ | 愕鄂顎鄂鹽鱷(鰐) | ɤ ^o <è> | | | |
| | ŋa ₂ | 額 | ɛɤ<ê> | | | |
| | ɛŋ | 儿(兒) | ɛə<ér> | | ə | |
| | ɛŋ | 耳 | ɛə<ěr> | | | |
| | ŋ ³ | 二武 | ə ^o <èr> | | | |
| | ɛŋa | 牙芽姪 | ɛia<yá> | | i | |
| | ɛŋa | 眼 | ɛiɛn<yǎn> | | | |
| | ŋa ² | 雁 | iɛn ^o <yàn> | | | |
| | ŋiɛ ² | 硬 | iŋ ^o <yìng> | | | |
| | ɛŋ | 梧吳蜈 | ɛu<wú> | | u | |
| | ɛŋ | 我 | uo<wǒ> | | | |
| | ŋai ² | 魏 | uei ^o <wèi> | | | |
| | ŋə ₂ | 玩 | ɛuan<wǎn> | | | |
| | ɛŋ | 娛 | ɛy<yú> | | y | |
| | ɛŋəy | 魚 | ɛy<yú> | | | |
| | ŋa ₂ | 岳嶽乐(音乐、乐清县) | yɛ ^o <yuè> | | | |

(說明)

1、溫州讀ŋ 北京讀零聲母的全部是古音疑母字。疑母字，溫州大多數讀ŋ 聲母，也有讀n、ŋ，極個別(“桅”)讀v聲母；北京則大多數讀零聲母，也有讀作n聲母的。北京讀n的，溫州有些讀n，有些讀ŋ。只有“牛”字(“疑”母)北京讀n聲母ɛniou<niú>，溫州却讀ŋ聲母ɛŋaυ，不合溫州北京的一般對應規律。“頑”，溫州有讀ɛva，也有讀ɛŋa。北京讀ɛuan<wǎn>。

2、“鶴”，匣母，北京讀xɤ^o<hè>(又讀ɛxu<háo>)，現不取此音)合演變規律，溫州讀作ŋa₂不合規律，因之也不合溫州跟北京的對應規律。

3、“呆”，<說文>“从口不从口”，<類篇>“同呆省，或作某，通作梅”。<本草>“梅，杏類，倒杏為呆，俗以為癡獸之獸誤”。現在習慣上將誤就誤，也就約定俗成和“獸”通了。“獸”，<廣韻>疑母，哈韻，五來切，溫州讀ɛŋe，北京讀ɛai<ái>；<集韻>“(獸)

魚开切，音𢓗，癡也，一曰𢓗”。“𢓗”，<广韻>端母、丁来切，北京讀作_ctai<dāi>。“等待”的“待”北京当“留在一个地方”解时也讀作_ctai<dāi>。由于“待”<dāi>跟“𢓗”<dāi>同音，“𢓗”又同“𢓗”，“𢓗”又通“呆”，因此，現在北京一般把“在那里待了一年”写作“在那里呆了一年”。这是“呆”从原来的“梅”<méi>轉为“𢓗”<āi>，进而轉为“待”<dāi>的过程。“呆”作“𢓗”解时，温州讀_ɿne北京讀_ɿai，合于温州北京声母（_ɿ——0）的对应規律；但“呆”作“待”解时，温州往往不习惯把它照“等待”的“待”音讀，却往往讀成作“癡”解的“呆”的音_ɿne，意思既不通，語音又不合对应規律。

27 x 温州讀x北京分讀f、p、x
(声母对比数是: 1 对 3)

| 温州 | (温州讀音) 例 字 (北京讀音) | | 例 外 字 |
|----|-------------------------------------|--------------------------|-------|
| x | _c xoŋ 风瘋楓丰鄆封葑蜂峯鋒烽 | _c fəŋ<fēng> | f |
| | _c xɑŋ 方坊枋紡芳妨(不妨) | _c fɑŋ<fāng> | |
| | _c xɑŋ 倣(倣效)仿(相仿)衍(彷彿)紡訪舫 | _c fɑŋ<fǎng> | |
| | xɑŋ ^o 放 | fɑŋ ^o <fàng> | |
| | xɑ ₃ 法 | ^c fa<fǎ> | |
| | _c xɑ 虾 | _c ɕia<xīa> | p |
| | ^c xɑ 蟹 | ɕiɛ ^o <xīè> | |
| | xɑŋ ^o 孝 | ɕiqu ^o <xīào> | |
| | xɑ ₃ { *吓(吓了一跳、害怕) | ɕia ^o <xīà> | |
| | { *瞎 | _c ɕia<xīa> | |
| | _c xɔ 蚌邯愁(癡也) | _c xan<hān> | x |
| | _c xɑŋ 謊晃幌 | _c xuɑŋ<huǎng> | |
| | ^c xɛ 海 | ^c xai<hǎi> | |
| | xɑ ₃ 嚇赫 | xɔ ^o <hè> | |

(說明)

1、温州讀x北京讀k声母的只有“蛤”一个字。按：“蛤”，見母、合韻、入声，古沓切，跟“鴿、合(十合一升)”同音。北京讀_ɿkɔ<gē>合規律。温州按規律應該讀ky₃，声母是舌根清塞音，但現在讀作_cxɔ，声母是舌根清擦音，不合規律。誤讀原因：一則因为温州貝类一般只有蚌、蚌之分，沒有蛤(音“鴿”)；二則受“合”字的字形字音影响，于是“蚌、蛤”就通用了。

2、关于“吓(嚇)”字的誤讀。“吓”原来字形是“嚇”，和“恐嚇”的“嚇”同，現在簡写作“吓”。“恐嚇”的“嚇”，曉母、陌韻、入声，呼格切，溫州讀 x_{a_2} ，北京讀 $x_{\text{h}}^{\circ}\langle h\bar{e}\rangle$ ，都合規律。“吓(嚇)了一跳”的“吓(嚇)”，曉母、禡韻、去声，呼訝切，北京讀 $\text{ɕia}^{\circ}\langle xi\bar{a}\rangle$ 溫州白讀(口語音)是 x_{a_2} ，(跟“法”同音)，也合規律；但文讀習慣上竟把它讀作 x_{a_2} ，(跟溫州話“恐嚇”的“嚇”同音)，这显然是由于未簡写前两个“嚇”的字形相同所致。

3、关于“瞎”的讀音。“瞎”，曉母、鎋韻、入声、許鑄切。北京讀 ɕia ， $\langle xi\bar{a}\rangle$ 溫州讀 x_{a_2} 。(跟溫州話的“嚇”同音)，如普通話的“瞎說”溫州口語叫“ x_{a_2} 講”，“瞎話”叫“ x_{a_2} 話”；但“瞎子”叫“目瞎人”，“眼瞎”叫“眼膜瞎”。“目”跟“膜”同音都讀作 m_{a_2} 。“目瞎”也可叫“膜瞎”，都是目不明、瞎的意思。因此，有些人就把“瞎人”叫“ m_{a_2} 人”，把“瞎”讀作 m_{a_2} 了。按：“膜”， $\langle \text{尸韻}\rangle$ 慕名切； $\langle \text{字統}\rangle$ “目不明也，俗謂目瞽曰膜”。 $\langle \text{集韻}\rangle$ “(膜)或作眊”。“瞎”， $\langle \text{字彙}\rangle$ “徒党切、音蕩，不明也”。“目瞎”跟“膜瞎”音完全相同，但結構有別，前者是主謂关系，后者是联合关系，因之用法也不同，“目瞎人”“膜瞎人”都可以說，“眼烏珠膜瞎”合語法，“眼烏珠目瞎”把“目瞎”作謂語就不通。

28 f 溫州讀f北京分讀f、s、x及零声母(限于uq̄(wang))

(声母对比数是: 1对4)

| 溫 州 | (溫州讀音) 例 字 (北京讀音) | 北 京 | 例 外 字 |
|-----|-----------------------------------|---|-------|
| f | ɕfoŋ 馮逢縫(裁縫) | $\text{ɕfoŋ}\langle f\bar{e}ng\rangle$ | f |
| | ɕfoŋ 奉 | $\text{foŋ}^{\circ}\langle f\bar{e}ng\rangle$ | |
| | foŋ^2 風縫(一條縫、門縫) | $\text{foŋ}^{\circ}\langle f\bar{e}ng\rangle$ | |
| | f_{a_2} 乏伐筏閼罰 | $\text{ɕfa}\langle f\bar{a}\rangle$ | |
| | ɕfi\omega 霞遐瑕 | $\text{ɕɕia}\langle xi\bar{a}\rangle$ | ɕ |
| | ɕfi\omega 下(底下)夏(姓)廈(廈門) | $\text{ɕɕja}^{\circ}\langle xi\bar{a}\rangle$ | |
| | fi\omega^2 下(下楼)夏(夏季) | $\text{ɕia}^{\circ}\langle xi\bar{a}\rangle$ | |
| | fi\omega^2 *暇 | $\text{ɕɕia}\langle xi\bar{a}\rangle$ | |
| | fi_{a_2} 匣(匣子)狎 | $\text{ɕɕia}\langle xi\bar{a}\rangle$ | 洽 |
| | ɕfoŋ 紅洪鴻訂宏絃閼泓翊 | $\text{ɕxoŋ}\langle h\bar{o}ng\rangle$ | x |
| f | ɕfi\omega 華鏢驪划(划船) | $\text{ɕxu\omega}\langle hu\bar{a}\rangle$ | |
| | ɕfi\epsilon 亥駭 | $\text{xai}^{\circ}\langle h\bar{a}i\rangle$ | |
| | fi\omega^2 *華(華山)樺画話 | $\text{xu\omega}^{\circ}\langle hu\bar{a}\rangle$ | |
| | fi_{θ_2} 合盒郤閼盍(何不也) | $\text{ɕx\text{h}}\langle h\bar{e}\rangle$ | |
| | | | |

| | | | | |
|--------------------------------------|-----|--|------|--|
| $\varepsilon_{\text{fi}}^{\text{a}}$ | 亡 | $\varepsilon_{\text{uq}}^{\text{a}} \langle \text{wǎng} \rangle$ | | |
| | 忘 | $\text{uq}^{\text{a}} \langle \text{wàng} \rangle$ | 0(u) | |
| fi^{a^2} | 妄望旺 | $\text{uq}^{\text{a}} \langle \text{wàng} \rangle$ | | |

(說明)

1. 溫州讀 $\varepsilon_{\text{fi}}^{\text{a}}$ 北京讀 tɕ'q 的只有“洽”一个字，溫州讀 fi^{a} ，北京讀 $\text{tɕ'ia}^{\text{a}} \langle \text{qià} \rangle$ （也有讀 $\varepsilon_{\text{fia}} \langle \text{xia} \rangle$ ）但不普遍（普通話審音稿不取 $\varepsilon_{\text{fia}} \langle \text{xia} \rangle$ ）。按：“洽”是匣母字，照北京語音的演變規律，凡‘匣’母字讀為舌面前阻聲母的都是 $\text{ɕ} \langle \text{x} \rangle$ ，讀作 tɕ'q 的不合規律。

2. “廈”有兩讀：①“廈門”的“廈”，来源于<庚韻>匣母、馬韻、上聲、胡雅切，溫州讀 fi^{a^2} （跟“夏”同音），北京讀 $\text{fi}^{\text{a}^2} \langle \text{xia} \rangle$ ；②“高樓大廈”的“廈”，来源于<集韻>，（“旁屋也”），生母、禡韻、去聲、所嫁切，北京讀 $\text{ɕa}^{\text{a}} \langle \text{shà} \rangle$ 溫州仍照<庚韻>的來源讀 fi^{a^2} 。“大廈”的“廈”这个音溫州北京因來源不同，所以對應規律不合。

3. 溫州讀 $\varepsilon_{\text{fi}}^{\text{a}}$ 北京讀 tɕ'j 的仅“虹”一个字。按：“虹”古有兩讀：①一个是通攝、匣母、東韻、平聲、戶公切。溫州讀 $\varepsilon_{\text{fi}}^{\text{a}}$ （跟“紅”同音），北京讀 $\varepsilon_{\text{xo}} \langle \text{hóng} \rangle$ ；②另一个是江攝、見母、絳韻、去聲、古巷切。溫州應讀 k^{a^2} （跟“教”同音），北京讀 $\text{tɕ'ia}^{\text{a}} \langle \text{jiàng} \rangle$ 。这个字溫州習慣上都讀 $\varepsilon_{\text{fi}}^{\text{a}}$ （口語叫 xau^{a} 跟“吼”同音），不讀 k^{a^2} （跟“教”同音）。北京一般讀 $\text{tɕ'ia}^{\text{a}} \langle \text{jiàng} \rangle$ ，<普通話審音稿>也取 $\text{tɕ'ia}^{\text{a}} \langle \text{jiàng} \rangle$ 。溫州的讀音来源于通攝字，北京一般的讀音来源于江攝字，兩者來源不同，當然對應規律不合。

29 零聲母0 溫州讀零聲母的北京也讀零聲母

（聲母對比數是1對1）

| 溫州 | 例 (溫州讀音) | 字 (北京讀音) | | 例外字 |
|-------------------------|-------------|--|---|-----|
| c^{a} | 埃挨 | $\text{c}^{\text{a}} \text{ai} \langle \text{āi} \rangle$ | a | |
| c^{a^2} | 凹 | $\text{c}^{\text{a}} \text{au} \langle \text{āo} \rangle$ | | |
| c^{a} | 熬(熬肉) | $\text{c}^{\text{a}} \text{au} \langle \text{āo} \rangle$ | | |
| e^{a} | 愛 | $\text{ai}^{\text{a}} \langle \text{ài} \rangle$ | | |
| c^{y} | 安 | $\text{c}^{\text{a}} \text{an} \langle \text{ān} \rangle$ | | |
| p^{a} | 暗闇 | $\text{an}^{\text{a}} \langle \text{àn} \rangle$ | | |
| c^{au} | 歐區(姓)謳鷗甌 | $\text{c}^{\text{ou}} \text{ou} \langle \text{ōu} \rangle$ | 0 | |
| c^{au} | 毆 | $\text{c}^{\text{ou}} \text{ou} \langle \text{ōu} \rangle$ | | |
| | 嘔(嘔吐) | $\text{c}^{\text{ou}} \text{ou} \langle \text{ǒu} \rangle$ | | |

| | | | | | |
|---|--------------|--------------|--|---|----|
| 0 | ϵ^a | 阿(阿弥陀佛) | $\epsilon^x\langle\bar{e}\rangle$ | x | 曷揭 |
| | ϵ^a | 恶(恶心) | $\epsilon^x\langle\bar{e}\rangle$ | | |
| | a_2 | 恶(恶善 恶劣) | $x^2\langle\bar{e}\rangle$ | | |
| | a_2 | 厄扼輓 | $x^2\langle\bar{e}\rangle$ | | |
| | ϵ_2 | 遏 | $x^2\langle\bar{e}\rangle$ | | |
| | ϵ^0 | 恩 | $\epsilon n\langle\bar{e}n\rangle$ | i | |
| | ϵ^a | 鴉丫 | $\epsilon^a n\langle y\bar{a}\rangle$ | | |
| | ϵ^i | 倚椅旃 | $\epsilon^i\langle y\bar{i}\rangle$ | | |
| | i^2 | 意忆亿臆薏 | $i^2\langle y\bar{i}\rangle$ | | |
| | iai_2 | { 一 益 | $\epsilon^i\langle y\bar{i}\rangle$ $i^2\langle y\bar{i}\rangle$ | u | 屎 |
| | ϵ^o | 翁翁 | $\epsilon u\bar{a}n\langle w\bar{e}n\rangle$ | | |
| | ϵ^y | { 碗宛婉菀琬 稳 | $\epsilon^u\bar{a}n\langle w\bar{a}n\rangle$ $\epsilon^u\bar{a}n\langle w\bar{e}n\rangle$ | | |
| | u^2 | 恶(厌恶、可恶) | $u^2\langle w\bar{u}\rangle$ | | |
| | u_2 | 屋 | $\epsilon u\langle w\bar{u}\rangle$ | | |
| | ϵ^y | 冤渊鴛 | $\epsilon y\bar{e}n\langle yu\bar{a}n\rangle$ | y | |
| | ϵ^y | 苑 | $y\bar{e}n^2\langle yu\bar{a}n\rangle$ | | |
| | y^2 | 怨 | $y\bar{e}n^2\langle yu\bar{a}n\rangle$ | | |
| | $i u_2$ | 郁噀 | $y^2\langle y\bar{u}\rangle$ | | |

(說明)

“屎、幻、曷、揭、杏、潰”原来都是非零声母字，但温州一般誤讀作零声母字。

1. “屎”，止摄，开口二等，书母、旨韻、上声、式視切，与“矢”同音。北京讀 $\epsilon^s l$ $\langle shi \rangle$ 温州应讀 $\epsilon^s l$ (跟温州話“矢、水、死”同音)，但一般誤讀作 u^2 (跟“厌恶、可恶”的“恶”同音)。按“屎”通作“矢”。“厌恶、可恶”的“恶”也可作“粪”解釋。《康熙字典》：“恶：粪秽也《前汉昌邑王傳》：‘如是青蝇恶矣’。师古曰：‘恶即矢也，越王勾踐为吳王尝恶’。”温州方言“粪便”都叫 u^2 ，而一般不知“恶”可作“粪”解釋，只知

“屎”也可作“粪”解释，因此便張冠李戴，把 u° 作为“屎”的讀音了。

2. “幻”，山摄、合口二等、匣母、禡韻、去声、胡辨切。北京讀 $xuan^{\circ}$ 〈 $huàn$ 〉。溫州应讀 va° （跟溫州話“外”同音），但一般誤讀作 cva （跟“挽”同音），是由于把声母清化了的緣故。

3. “曷、褐”同音，山摄、开口一等、匣母、曷韻、入声、胡曷切。北京“曷”字讀 cxs 〈 $hē$ 〉，“褐”讀 xs° 〈 $hè$ 〉。溫州这两字同音，应讀 $h\sigma_2$ （跟溫州話“合”同音），但一般誤讀作 σ_2 （跟溫州話“遏”同音），可能是受“遏”字的字形字音影响而誤讀。

4. “杏”，梗摄、开口二等、匣母、梗韻、上声、何梗切。北京讀 $^cxiŋ^{\circ}$ 〈 $xìng$ 〉。溫州应讀 $^c h\epsilon$ （因为古音跟“杏”同声紐‘即声母’的平声字是“行走”的“行”，溫州讀 $^c h\epsilon$ ，去声字是“品行”的“行”溫州讀 $h\epsilon^2$ 。“杏”是上声字，按規律应讀 $^c h\epsilon$ ），一般讀作 $^c e$ ，不合規律。

5. “潰敗、潰烂”的“潰”，匣母、隊韻、去声、胡对切。北京讀 $k^{\circ}uei^{\circ}$ 〈 $kuì$ 〉。溫州应讀 vai^2 （跟“会議”的“会”同音），一般誤讀作 $^c vai$ （“煨”的上声），也是由于把声母清化了的緣故。

（“声母的对应关系”完，全文未完。）